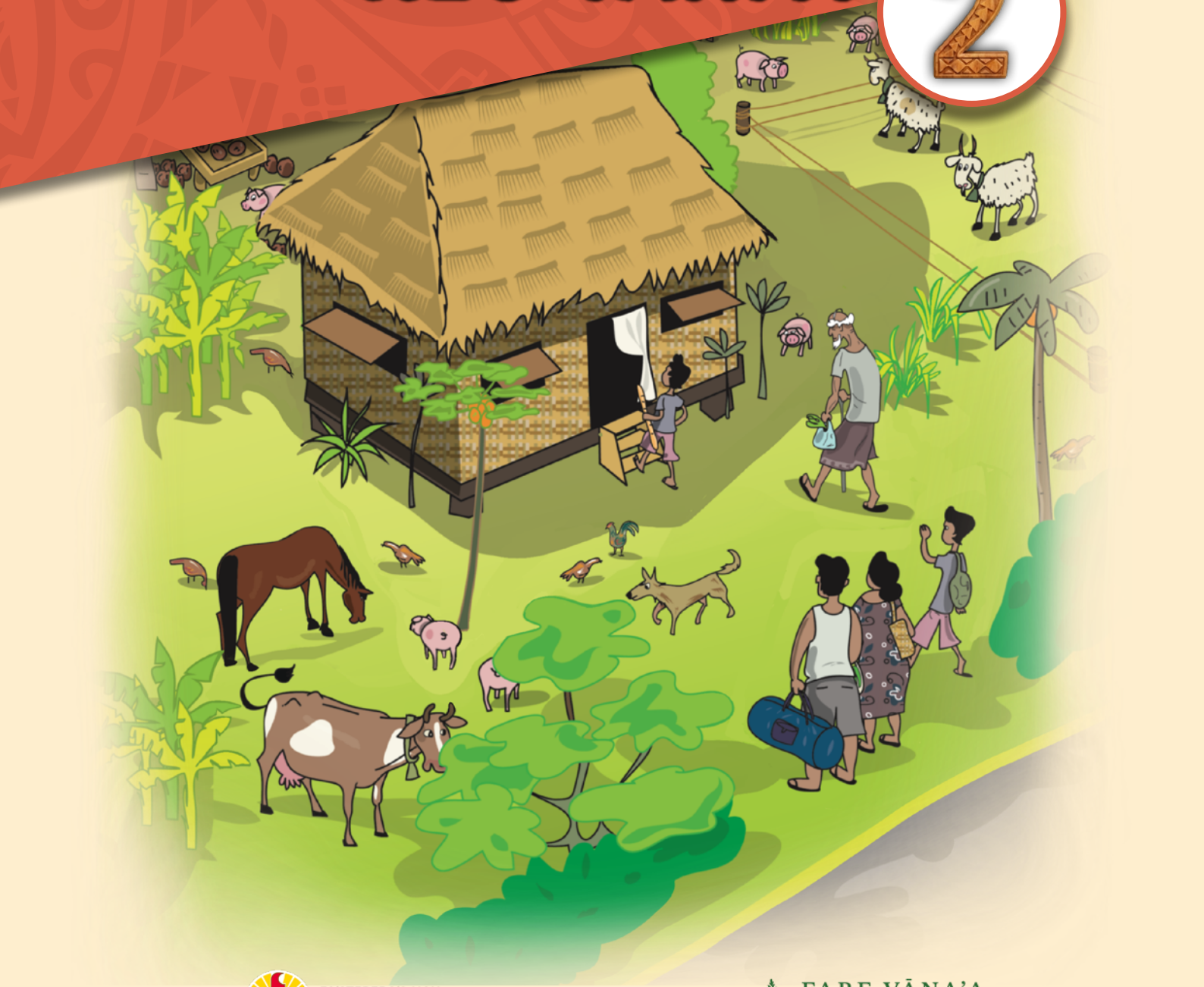
TĀ'U PUTA REO TAHITI 2



FA'ATERERA'A HAU
NŌ NĀ PAPA E TORU
O TE HA'API'IRA'A, E NŌ TE TA'ERE

FARE VĀNA'A
ACADÉMIE TAHITIENNE
HA' AFAUFA'A I TŌ TĀTOU REO

TĀ'U PUTA REO TAHITI 2

Chef du projet
Moana GREIG, IEN Cir08 en charge de la mission LCPP

Coordination du projet
Vaimiti AHUTORU, CPAIEN Cir10

Ont participé à la refonte et modernisation de la méthode d'apprentissage de l'Académie tahitienne et du Service de l'éducation

Mautai AH-SCHA, ERLCP Cir05
Hana ANI, ERLCP Cir01
Christine ARAKINO, Directrice d'école Cir06
Félix BARSINAS, ERLCP Cir05
Leilani BASTIT, ERLVE Cir02
Christelle BOUTET, Professeur des écoles Cir04
Rahiti BUCHIN, Professeur de Reo 2nd degré
Tunui HAUMANI, CPAIEN Cir11
Charles HOIORE, ERLCP Cir10
Ruth MANEA, CPAIEN Cir11
Pierre MATUTAU, ERLCP Cir10
Poekiva METUA, ERLCPLVE Cir06
Aimée PAEAMARA, ERLCPLVE Cir06
Poema ROCHETTE, ERLCP Cir09
Samantha SAMIN, Coordinatrice REP+ Cir06
Laiza TAMAEHU, ERLCP Cir03
Audrey TAMARII, CPAIEN Cir05
Chris TAYLOR, CPAIEN Cir08
Kayhau TEFANA, ERLCP Cir02
Robert TEHAAMOANA, ERLCPLVE Cir08
Hinanui TEHEIURA, ERLCPLVE Cir07
Mélina TEIKIVAHITINI, ERLCP Cir05
James TEKOHUOTETUA, ERLCP Cir05
Vaianui TERAI, CPAIEN Cir12
Ritia TEREOPA, Directrice d'école Cir08
Tiarere TEUIAU, Professeur des écoles Cir02
Lavaina TEUIRA, Professeur 2nd degré
Namoiata TETUANUI, CPAIEN
Tahia TETUANUI, ERLCPLVE Cir04
Christèle TIRAO, CPAIEN Cir10
Maeva TUANUA-PURAGA, ERLCPLVE Cir06
Jonathan TUPEA, ERLCPLVE Cir01
Vave'a UEVA-TIHOPU, ERLCPLVE Cir06
Raiura VANAA, CPAIEN Cir10

Illustrations
MICKEY MOTO

Direction générale de l'éducation et des enseignements
Fa'aterera'a hau nō te ha'api'ira'a
Pōrīnetia Farāni

© MEE-DGEE 2026

www.education.pf

RÉALISATION DE LA MAQUETTE
Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE)
Bureau production édition média (BPEM)
Département de l'informatique et du numérique éducatif (DINE)

Infographie et mise en page : Toarii POUIRA
Illustrations complémentaires : Poehei LEONE & Toarii POUIRA
Infographie initiale : Heinui LE CAILL & Titaina TERAI
Relecture : Mairenui LEONTIEFF

Coordination de l'édition : Mairenui LEONTIEFF, cheffe du BPEM
Directeur de publication : Rainui HUGON, directeur général de la DGEE

PI-260603 / PI-260604
ISBN. 978-2-37317-174-7 (version imprimée)
ISBN. 978-2-37317-175-4 (version numérique)

www.ebooks.education.pf

MOT DU MINISTRE

Nos langues polynésiennes sont un héritage précieux, transmis de génération en génération. Porteuses de notre identité et de notre culture, elles constituent les fondements de notre patrimoine et un lien essentiel au sein de notre société.

La méthode d'apprentissage ***TĀ'U PUTA REO TAHITI***, composée de quatre fascicules, est l'aboutissement du travail initié par l'Académie tahitienne dans les années 1970. Elle met l'accent sur l'oralité, la transmission des connaissances culturelles et l'implication active des jeunes. Conçue pour accompagner les élèves du CP à la 6ème, elle vise à leur offrir une relation vivante et authentique avec le *reo mā'ohi*, afin qu'ils prennent plaisir à la pratiquer, aussi bien à l'école qu'à la maison.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes celles et ceux qui ont contribué à l'adaptation de ces fascicules et à saluer l'engagement des enseignants qui œuvrent en faveur de la transmission et de la valorisation de nos langues et cultures polynésiennes.

E fa'ahotu ana'e i tō tātou reo tumu, ’ia vai oraora noa teie faufa’a tupuna nō te tutu’u atu i te mau u’i o te tauāmuri.

Ronny TERIIPAIA
Ministre de l'éducation,
de l'enseignement supérieur et de la culture

PRÉFACE

Depuis sa création, l'Académie tahitienne *Fare Vāna'a*, œuvre pour la préservation, la valorisation et la transmission du *reo Tahiti*. Dans les années 1970, elle a conçu une méthode d'apprentissage dédiée aux élèves et aux enseignants du cycle 3, avec pour ambition de leur offrir les outils pour faire vivre la langue tahitienne.

Aujourd'hui, grâce au travail mené par la Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE), cette méthode a été adaptée aux exigences pédagogiques contemporaines, tant sur le plan visuel que sur le contenu, afin de répondre aux besoins des élèves du CP à la 6ème.

Ces fascicules, enrichis et modernisés, conservent cependant, l'essence du projet initial : ancrer l'apprentissage du tahitien dans une approche vivante, interactive et culturelle.

Nous saluons cette initiative qui permet de donner une nouvelle impulsion à l'enseignement de notre langue. Nous formulons le vœu que cette nouvelle édition de ***TĀ'U PUTA REO TAHITI*** soit largement utilisée et qu'elle participe à renforcer l'apprentissage et la pratique de la langue tahitienne au sein de nos écoles.

Tē ha'amāuruuru nei au i te mau ti'a ato'a i turu pāpū maita'i mai 'e i rohi ato'a mai nō te ha'afaufa'a i teie ō i pūpūhia mai e tō tātou tupuna. 'Ia 'apo maita'i mai te u'i 'āpī i teie faufa'a tumu, pou nō tō tātou hīro'a.

'A fa'aani ana'e tātou.

Emmanuel NAUTA
Directeur de l'Académie tahitienne
Fare Vāna'a

AVANT-PROPOS

L'apprentissage des langues polynésiennes à l'école constitue un enjeu majeur, à la fois pour transmettre notre patrimoine linguistique et culturel, et pour enrichir les compétences langagières des élèves.

Les langues polynésiennes portent en elles l'âme d'un peuple, la mémoire d'une histoire, l'écho des voix qui ont traversé les âges. Les enseigner à l'école, c'est bien plus que transmettre un savoir : c'est raviver une flamme, celle d'une identité, d'une culture, du lien profond à la terre et aux ancêtres.

Dans cette optique, la Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE) a entrepris une refonte des fascicules élaborés par l'Académie tahitienne dans les années 1970. Initialement conçus pour les élèves du cycle 3, ces supports ont été repensés et adaptés aux besoins des élèves du CP à la 6ème. Modernisés dans leur présentation et enrichis dans leur contenu, ils adoptent une approche progressive qui met l'accent sur l'oralité, l'interaction et l'ancrage culturel.

Tē hina'aro nei au e ha'amāuruuru i te mau ti'a i 'ohipa rahi mai, 'e tē fa'atura nei au i te mau 'orometua 'o tē fa'aora nei i te reo mā'ohi i te mau mahana ato'a.

'Ia riro teie mau puta 'ei mauiha'a ha'api'ira'a, 'ei taura toru fenu nō te nati i te ha'api'ira'a i te mau reo mā'ohi nō te mau matahiti i muri nei.

Moana GREIG
Inspecteur de l'Éducation nationale
en charge de la mission LCPP

TABLEAU DES CONTENUS

	COMMUNICATION	GRAMMAIRE
PENE 4 **Te fare ha'api'ira'a** PP. 11 - 29	■ Répondre à des questions très simples et en poser de manière ritualisée sur des sujets familiers et des habitudes quotidiennes. ■ Décrire brièvement des objets en s'appuyant sur des modèles connus, après y avoir été entraîné.	■ Action en cours d'accomplissement *Tē ... ra* ■ Action accomplie *'ua ...* ■ Les pronoms personnels du duel
	CONTRAT D'APPRENTISSAGE	
PENE 5 **Te tere i te mata'eina'a** PP. 31 - 57	■ Répondre à des questions très simples et en poser de manière ritualisée sur des sujets familiers et des habitudes quotidiennes.	■ L'aspect imperfectif du verbe *E aha ... ? E mea ...* ■ Locatif *Tei hea ... ? Tei + ta'o vāhi*
	CONTRAT D'APPRENTISSAGE	
PENE 6 **Te tautai hī** PP. 59 - 90	■ Suivre et utiliser des directives ou consignes simples et brèves, en utilisant les connecteurs temporels (au moins 3).	■ La construction négative *'aita ... e ... + i'oa noa + ta'o vāhi* *E 'ūrī terā* *E'ere terā i te 'ūrī* *E ... teie* *E+ta'oha'a+tumu+toro* *E'ita+tumu+e+ta'oha'a+toro*
	CONTRAT D'APPRENTISSAGE	

LEXIQUE	ASPECTS CULTURELS	PROJET
■ Les locatifs ■ L'école / la classe ■ Collections d'objets	■ Les nombres jusqu'à 100 ■ Alphabet ■ Matériel de classe	■ Réaliser la maquette de sa classe (ou école)

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :
- *parau i ni'a i te mau 'ohipa o te piha ha'api'ira'a,*
- *fa'a'ohipa i te mau mono tūiho 'āpiti.*

■ Transport ■ Les animaux	■ Le truck, véhicule emblématique du transport des personnes de la presqu'île à la ville.	■ Organiser un parcours d'orientation.

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :
- *fa'a'ite i te tuha'a 'āua i te mata'eina'a,*
- *fa'a'ohipa i te mau ta'o nō te fa'a'ite i te tau.*

■ Transport ■ Le matériel de pêche ■ Lieu	■ Les moyens de transports ■ La pêche ■ Repères temporels	■ Fabriquer ou réparer des outils de pêche (canne à pêche, filet, etc.) ■ Faire un exposé sur les différentes techniques de pêche.

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :
- *parau i te tautai hī,*
- *fa'a'ohipa i te patura'a 'īrava 'aipa,*
- *patu i te tahi vauvaura'a parau i ni'a i te tautai.*

HI'ORA'A HOHO'A

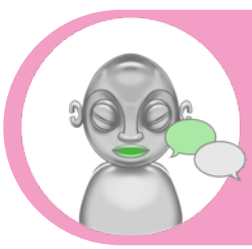
FA'ARO'ORA'A

TAI'ORA'A

HA'AMĀRAMARAMARA'A

FA'A'OHIPARA'A

TAI'ORA'A NŪMERA



'ĀPARAURA'A

FA'ARO'ORA'A I TE PEHE UIRA

TE FARE HA'API'IRA'A 4

TE TERE I TE MATA'EINA'A 5

TE TAUTAI HĪ 6

Aider l'élève à comprendre les mots d'une langue polynésienne en les reliant à des images, des gestes ou des situations de la vie de tous les jours, pour mieux les retenir.

Tauturu i te mau pīahi ’ia māramarama i te mau parau o te reo mā’ohi ma te fa’ahoho’a i te orara’a i te mau mahana tāta'itahi ato’a.

Apprendre à l'élève à faire attention à un son, un mot, un geste ou une image pour mieux écouter, comprendre et se concentrer pendant les activités.

Tauturu i te mau pīahi ’ia ara i te ta’ira’a ānei, te ta’o ānei, te ’apa ānei, te hoho’a ānei, ’ia tari’a maita’i, ’ia ’ite ’e ’ia vai tāmau.

Aider l'élève à écouter, répéter et dire les sons et mots pour améliorer la prononciation, la mémoire et la fluidité lorsque l'enfant parle.

Tauturu i te mau pīahi ’ia fa’aro’o, ’ia reo nō te ha’apāpū i te paraura’a ’ia he’e noa te mau parau.

Aider l'élève à repérer les mots ou idées qui sont difficiles ou qui se ressemblent, pour éviter les confusions et mieux comprendre ce qu'il apprend.

Tauturu i te mau pīahi ’ia fa’aiho mai i te mau ta’o ānei, i te mau mana’o ānei nō te tinai i te mau hape rau ’e ’ia pū te ’ae’ae.

Inviter l'élève à « se faire un film dans sa tête » en imaginant ce que disent les mots ou phrases, afin de mieux comprendre et mémoriser.

Tītau i te pīahi ’ia fa’ahoho’a i te mau parau rau nō te fa’a’ōhie ’e te mau-’ā’au-ra’a.

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

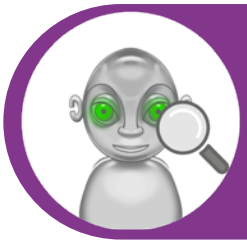
- *parau i ni'a i te mau 'ohipa o te piha ha'api'ira'a,*
- *fa'a'ohipa i te mau mono tūiho 'āpiti.*

TE FARE HA'API'IRA'A

4

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- *parau i ni'a i te mau 'ohipa o te piha ha'api'ira'a,*
- *fa'a'ohipa i te mau mono tūiho 'āpiti.*



HI'ORA'A HOHO'A 1

'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A 'E 'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	TA'O PATU	TARAME
fare ha'api'ira'a	fa'anaho	i mua	Tē pātē nei te 'oro-metua i te oe.
ha'amatara'a ha'api'ira'a	pou i raro	i muri	'Ua ha'amata te ha'api'ira'a.
oe	patē i te oe		
pere'o'o uta tamari'i	horo		
'orometua ha'api'i	ha'amata		
	tāpe'a		

TAI'ORA'A 1

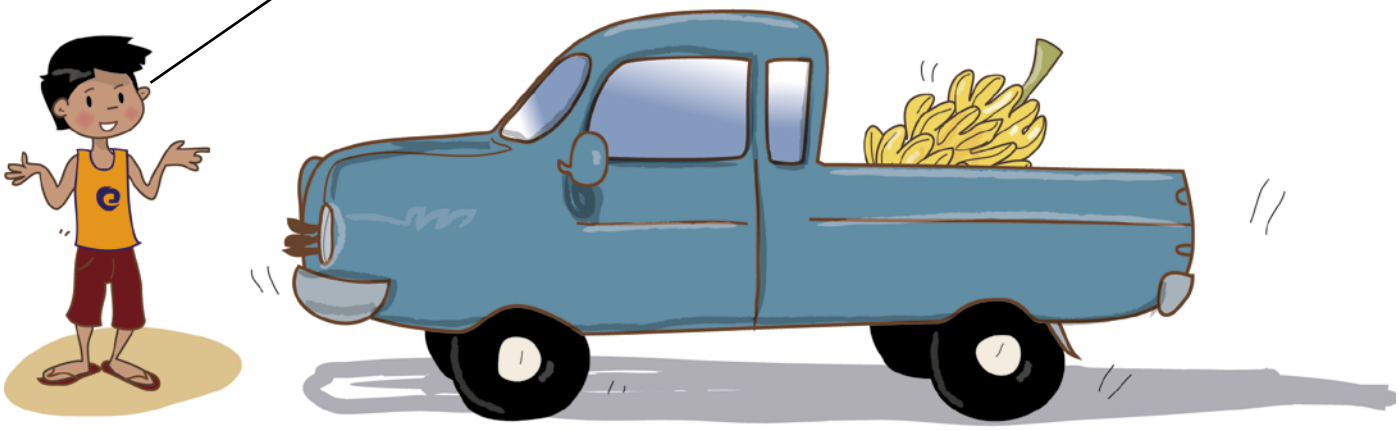
'A tai'o mai i teie mau 'īrava.

'O te fare ha'api'ira'a a Māui 'e a Hina.
Tē tere mai nei te pere'o'o.
I teienei, 'ua tae mai te pere'o'o.
'Ua tāpae te pere'o'o i mua i te fare ha'api'ira'a.
Tē pou nei te mau tamari'i i raro.
Tei hea 'o Māui rāua 'o Tū ?
'Ua horo rāua i roto i te 'āua. 'Ua mo'e 'ē rāua.
'A fa'aro'o na ! Tē ta'i nei te oe.
'A hi'o na i te ta'ata fa'ahoro pere'o'o.
Tē tuō nei 'ōna i te mau tamari'i : «'A horo ! Ha'aviti ! 'Ua ta'i te oe !»
'Ua horo te mau tamari'i i te fare ha'api'ira'a.

HA'AMĀRAMARAMARA'A 1

'A tai'o 'ia māramarama maita'i te patura'a o te mau 'īrava.

'Ua tae mai te pere'o'o.



Tē horo nei au i te fare.

'Ua tae au i te fare.

Tē ta'i nei te oe.

'Ua ta'i te oe.

Tē tāmā'a nei au.

I teienei, 'ua pa'ia vau.

Tē pi'i nei te 'orometua i te mau tamari'i.

FA'A'OHIPARA'A 1

'A HURI MAI I TE MAU 'ĪRAVA I TE TAUĀHEMO.

Hi'ora'a : **Tē inu nei au i te ū.**
'Ua inu vau i te ū.

1. Tē ta'i nei 'o Hina. .....
2. Tē pōfa'i nei mātou i te tāporo. .....
3. Tē nira nei rātou i te tīfaifai. .....
4. Tē tāmā'a nei tāua. .....
5. Tē ta'oto nei nā 'ūrī. .....
6. Tē tunu nei 'ōna i te mā'a. .....
7. Tē tāpū nei 'o Terii i te faraoa. .....
8. Tē 'āparau nei māua. .....
9. Tē hīmene nei 'o Māui. .....
10. Tē pī'āpā nei au i tō'u i'oa. .....

HA'AMĀRAMARAMARA'A 2

P2.4.HM2

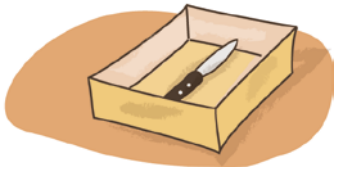
'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA.

Tei hea te hāpaina ?

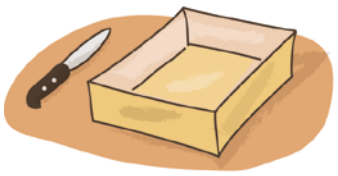
Tei ni'a te hāpaina
i te pārahira'a.

Tei raro a'e te hāpaina
i te pārahira'a.

Tei hea te tipi ?

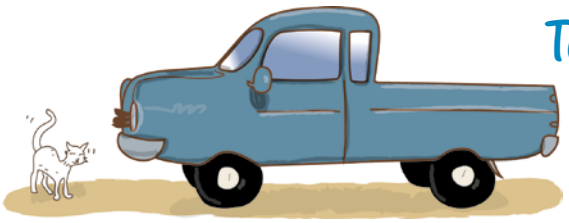


Tei roto te tipi
i te 'āfata.

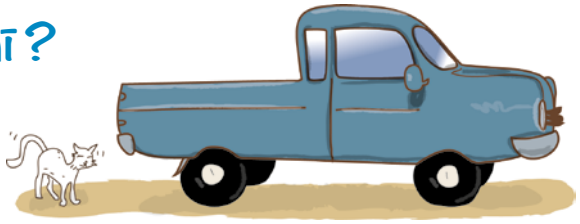


Tei rāpae te tipi
i te 'āfata.

Tei hea te mīmī ?



Tei mua te mīmī
i te pere'o'o.



Tei muri te mīmī
i te pere'o'o.

FA'A'OHIPARA'A 2

'A HURITUA MAI I TE MAU TA'O I RĒNIHIA.

Hi'ora'a : Tei ni'a te 'ūrī i te ro'i.
Tei raro te 'ūrī i te ro'i.

1. Tei mua te pere'o'o i te fare. .....
2. Tei roto te punu tāipu ū i te 'āfata. .....
3. Tei raro a'e te pi'ifare i te pārahira'a. .....
4. Tei rāpae 'o Māui i te fare. .....
5. Tei ni'a te 'ānani i te 'amura'a mā'a. .....
6. Tei muri 'o Hina i te 'ōpani. .....

TAI'ORA'A NŪMERA 1

'A TAI'O I TE MAU NŪMERA.

31 = toru 'ahuru ma hō'ē	60 = ono 'ahuru
32 = toru 'ahuru ma piti	70 = hitu 'ahuru
39 = toru 'ahuru ma iva	80 = va'u 'ahuru
40 = maha 'ahuru	90 = iva 'ahuru
44 = maha 'ahuru ma maha	100 = hānere

FA'A'OHIPARA'A 3

'A PĀPA'I RETA I TE MAU NŪMERA.

Hi'ora'a : **26 = piti ʻahuru ma ono.**

67 = ...	4 = ...
2 = ...	3 = ...
49 = ...	17 = ...
10 = ...	38 = ...
78 = ...	43 = ...

FA'A'OHIPARA'A 4

'A HI'O FA'AHOU I TE HOHO'A MĀTĀMUA O TEIE PENE 'E 'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1. Tei hea te pere'o'o ? .....
2. Tē aha nei te mau tamari'i ? .....
3. Tē ta'i nei ānei te oe ? .....
4. Tei hea 'o Māui rāua 'o Tū ? .....
5. Tē aha nei te ta'ata fa'ahoro pere'o'o ? .....

TAI'ORA'A 2

P2.4.T2

'A TAI'O I TEIE PARAU PĀPA'I.

Teie te piha a Māui mā. 'O vai teie i roto i te piha ? 'O te 'orometua. 'Ua tae mai te mau tamari'i i teienei. Tē parau nei te 'orometua i te mau tamari'i : 'Ia ora na te mau tamari'i !

Te mau tamari'i : 'Ia ora na 'oe !

Te 'orometua : E aha tō 'outou huru ?

Te mau tamari'i : E mea maita'i !

'Ua ha'amata te ha'api'ira'a.

Te 'orometua : Tei hea 'o Māui rāua 'o Tū ?

Te hō'ē tamaiti : 'Aita vau i 'ite !

Mere : Terā a'e ! Tē haere mai nei rāua.

'Ua tae mai 'o Māui rāua 'o Tū i teienei. 'Ua riri te 'orometua.

Te 'orometua : 'Ua nā muri 'ōrua i te hora ! 'A pārahi ! 'A hi'o i te 'iri pāpa'i, e aha teie ?

Māui : E nūmerara'a.

Te 'orometua : E Tū ! Tei hea tā 'oe mau puta ?

Tū : Tei roto i te vaira'a puta.

'Ua ha'amata te 'ohipa a te mau tamari'i i teienei.

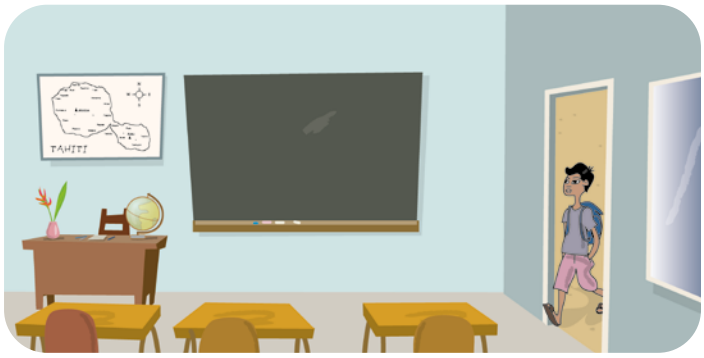
HA'AMĀRAMARAMARA'A 3

'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA.

Tei roto te mau puta i te vaira'a puta.

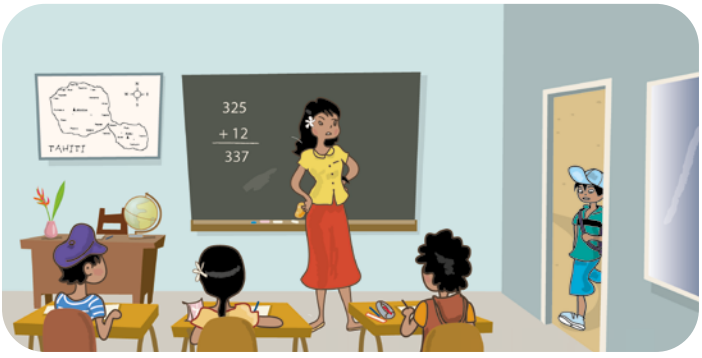
'Ua ha'amata 'ōna i te tāmā'a.

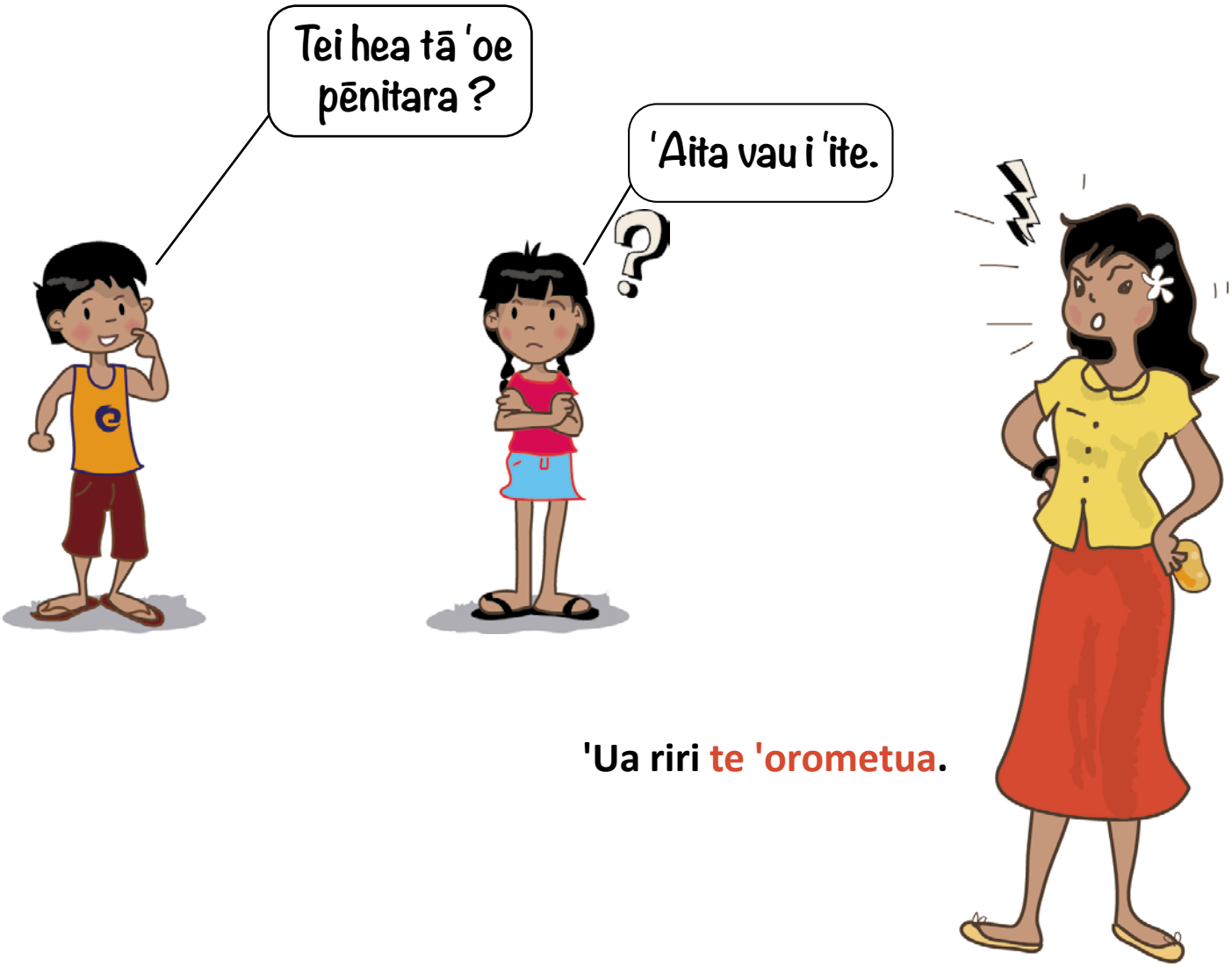
E piti pārahira'a tei roto i te piha.



'Ua nā mua 'oia i te hora.

'Ua nā muri 'ōna i te hora.





'Ua riri te 'orometua.

FA'A'OHIPARA'A 5

'A PĀHONO MAI I TE MAU UIRA'A.

1. Tei hea te 'orometua ? .....
2. Tē aha nei te 'orometua ? .....
3. 'Ua nā muri ānei 'o Tū i te hora ? .....
4. E aha terā i ni'a i te 'iri pāpa'i ? .....
5. Tei hea te mau puta a Tū ? .....

HA'AMĀRAMARAMARA'A 4

P2.4.HM4

'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA.

E hia hāpaina i ni'a i te 'amura'a mā'a ?

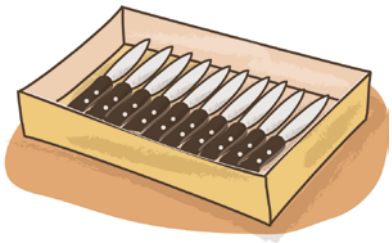
E piti hāpaina i ni'a i te 'amura'a mā'a

E hia pēnitara 'ū i roto i te vaira'a ?

E ono pēnitara 'ū i roto i te vaira'a.

E hia tuira i ni'a i te puta ?

Hō'ē tuira i ni'a i te puta.



E hia tipi i roto i te 'āfata ?

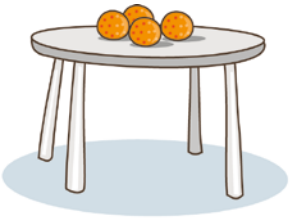
Hō'ē 'ahuru tipi i roto i te 'āfata.

E hia 'ānani i ni'a i te 'amura'a mā'a ?

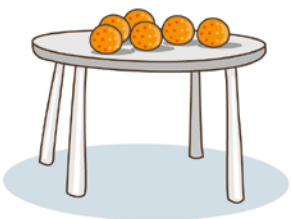
Hō'ē.

E piti.

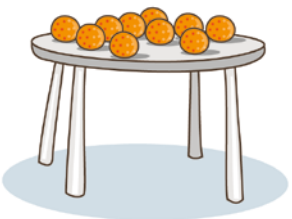
E maha.



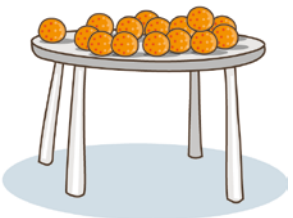
E ono.



Hō'ē 'ahuru.



Hō'ē 'ahuru ma pae.



FA'A'OHIPARA'A 6

'A PĀHONO MAI I TE MAU UIRA'A I RARO NEI.

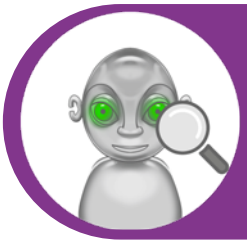
Hi'ora'a : **E hia pēnitara i roto i te 'āfata ?** (6)
E ono pēnitara i roto i te 'āfata.

1. **E hia merēti i ni'a i te 'amura'a mā'a ?** (12) .....
2. **E hia tipi i roto i te 'āfata ?** (3) .....
3. **E hia tāporo i roto i te merēti ?** (6) .....
4. **E hia 'āfata i raro a'e i te ro'i ?** (7) .....
5. **E hia punu tāipu i roto i te 'āfata ?** (14) .....

FA'A'OHIPARA'A 7

'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1. **Tei hea tā 'oe puta ?** .....
2. **E hia pēnitara tā 'oe ?** .....
3. **'Ua ha'amata ānei te ha'api'ira'a ?** .....
4. **E aha tō 'oe huru ?** .....
5. **E aha tōna huru ?** .....



HI'ORA'A HOHO'A 2

'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A 'E 'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TARAME
fa'aotira'a ha'api'ira'a	ti'i	pūai	i rāpae
	ho'i	na'ina'i	i roto
piha ha'api'ira'a	haere	'uo'uo	
	'ōpani		
	fa'aoti		
	pa'uma		

TAI'ORA'A 3

P2.4.T3

'A tai'o i teie parau pāpa'i.

'Ua ta'i te oe. 'Ua fa'aoti te ha'api'ira'a.
Tei hea te mau tamari'i i teienei ?
Tei rāpae te mau tamari'i i te piha ha'api'ira'a. Tei roto rātou i te 'āua.
Tē ha'uti nei te mau tamari'i. Tē horo nei 'o Tū.

'Ua tae mai te pere'o'o. Tei hea te pere'o'o ?
Tei rāpae te pere'o'o i te 'āua.
'Ua pou te ta'ata fa'ahoro i raro. Tē aha nei 'oia ? Tē tīa'i nei 'oia.

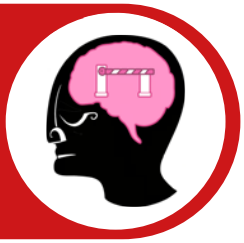
Tē tuō nei te 'orometua : Māui ! 'A tāpapa ia Tū !

'Ua horo 'o Māui.

Tē tuō nei 'o Hina rāua 'o Mere : Haere ! Ha'aviti !
'Ua tuō te 'orometua : Ha'aviti ! 'A haere i ni'a i te pere'o'o !

'Ua haere te mau tamari'i i ni'a i te pere'o'o.

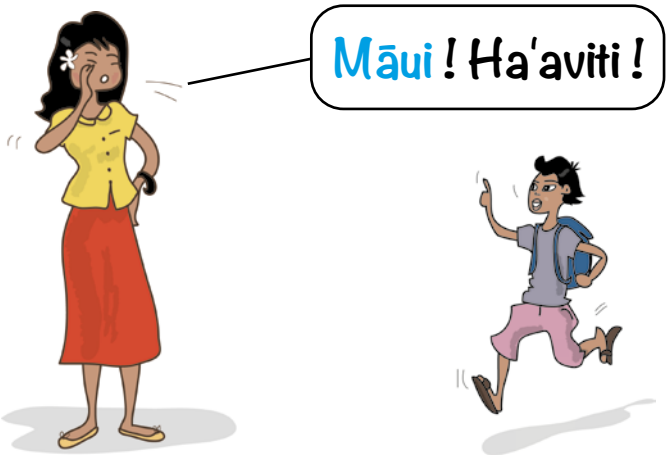
HA'AMĀRAMARAMARA'A 5



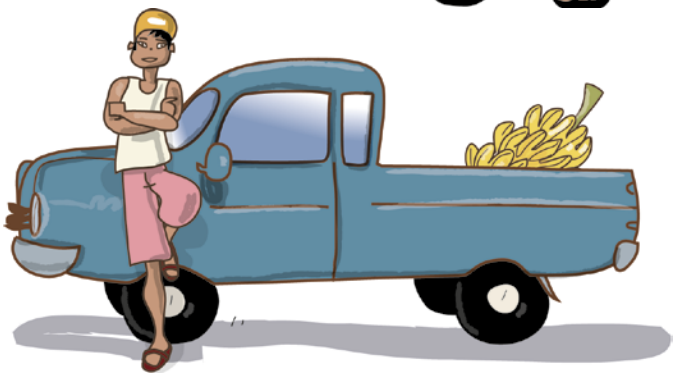
'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA 'IA MĀRAMARAMA.

'Ua ha'amata 'o Terii
i tāna 'ohipa.

'Ua fa'aoti 'o Terii
i tāna 'ohipa.



Tē tuō nei te 'orometua ia Māui.



Tē tia'i nei
te ta'ata fa'ahoro pere'o'o.

Tē tai'o nei 'o Hina
i te puta.

Tē pāpa'i nei 'o Mere.

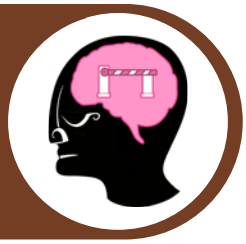
FA'A'OHIPARA'A 8

'A HURI MAI I TE MAU 'ĪRAVA I TE TAUĀHEMO.

Hi'ora'a :	**Tē tāmā'a nei 'o Māui.** 'Ua tāmā'a 'o Māui.

1. **Tē ta'oto nei 'o Teumere.** .....
2. **Tē tai'o nei 'o Mihi i te puta.** .....
3. **Tē tunu nei 'o Mere i te mā'a.** .....
4. **Tē horo nei 'ōna i te fare.** .....
5. **Tē pāpa'i nei 'o Hina i tōna i'oa.** .....

TAI'ORA'A 4



'A TAI'O I TEIE MAU 'ĪRAVA.

Tei roto tātou i te fare ha'api'ira'a.

Teie te piha a Hina rāua 'o Mere.

Tē tai'o nei rāua i te puta.

'Ua pāpa'i te 'orometua i ni'a i te 'iri pāpa'i.

Tē ui nei 'oia i te mau tamāhine : E aha teie i ni'a i te 'iri pāpa'i ?

Tē pāhono mai nei te mau tamāhine : E nūmerara'a.

FA'A'OHIPARA'A 9

'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1 E hia puta tā 'oe ? .....

2 Tei hea 'oe i teienei ? .....

3 'Ua riri ānei te 'orometua a Māui ? .....

4 'O vai nā tupuna o Hina ? .....

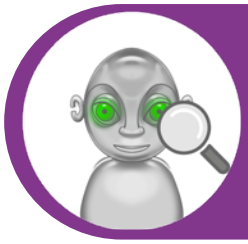
5 E hia 'ūrī tā 'oe ? .....

TE TERE I TE MATA'EINA'A

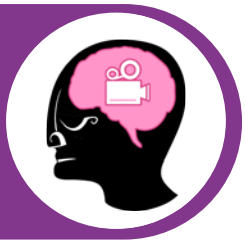
5

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- *fa'a'ite i te tuha'a 'āua i te mata'eina'a,*
- *fa'a'ohipa i te mau ta'o nō te fa'a'ite i te tau.*



HI'ORA'A HOHO'A 1



'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A 'E 'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TARAME
pere'o'o mata'eina'a mā'a tupu 'oire porōmu pū'ohu mā'a ta'ata fa'aho-ro	tāpapa amo tīa'i tāpe'a	'ī	E aha ... ? E mea maita'i Tē haere nei 'oe i hea ? Tē haere nei au i te fare. E haere au i te fare.

TAI'ORA'A 1

'A tai'o i teie parau pāpa'i.

I te mahana pae i te ahiahi.

Terii : E aha teie mahana ?

Māui : E mahana pae teie.

Terii : ’Ē, e parau mau ; e mahana mā'a ïa ananahi. E mahana fa'aea-ra'a ha'api'ira'a. E haere tātou pā'āto'a i te mata'eina'a e fārerei i tō'u tua'ana. E fenua rahi tōna. E nāfea tātou 'ia haere ?

Hina : E haere tātou nā raro noa ē tae noa atu i te mātete.

Terii : I reira, e tere tātou nā ni'a i te pere'o'o mata'eina'a.

Te mahana mā'a i te po'ipo'i.

Terii : I teienei, 'ua tae tātou i te mātete. E Teumere ē, tei hea tō tātou pere'o'o ?

Teumere : Tei 'ō a'e, tei mua mai i te faretoa a Tāporo. Haere ana'e !

Terii : Ha'aviti ! 'A pa'uma ana'e i ni'a i te pere'o'o !

Māui : Hina ! 'A hi'o na ! Erā 'o Tū i roto.

I roto i te pere'o'o.

Māui : 'Ia ora na e Tū ! E aha tō 'oe huru ?

Tū : Mea maita'i ! 'E 'outou, e aha te huru ?

Māui : Mea maita'i ! Tē haere nei mātou i te mata'eina'a. 'E 'oe, tē haere nei 'oe i hea ?

Tū : Tē haere nei au i Faa'a e fārerei ia Mere mā.

'Ua reva te pere'o'o 'e 'ua tae i Faa'a.

Tū : 'Ia maita'i tō 'outou tere. E pou vau i 'ō nei.

Māui mā : Pārahi 'oe !

Tū : Haere 'outou ! Tē tere fa'ahou nei te pere'o'o i Papara.

HA'AMĀRAMARAMARA'A 1

'A 'APO MAI I TE MAU TA'O O TE TERERA'A O TE TAU.

Teie te 'āva'e.

Teie te matahiti.

Teie te mau mahana o te hepetoma.

TITEMA 2025

Mōnirē	Mahana piti	Mahana toru	Mahana maha	Mahana pae	Mahana mā'a	Tāpati
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

E hepetoma teie.

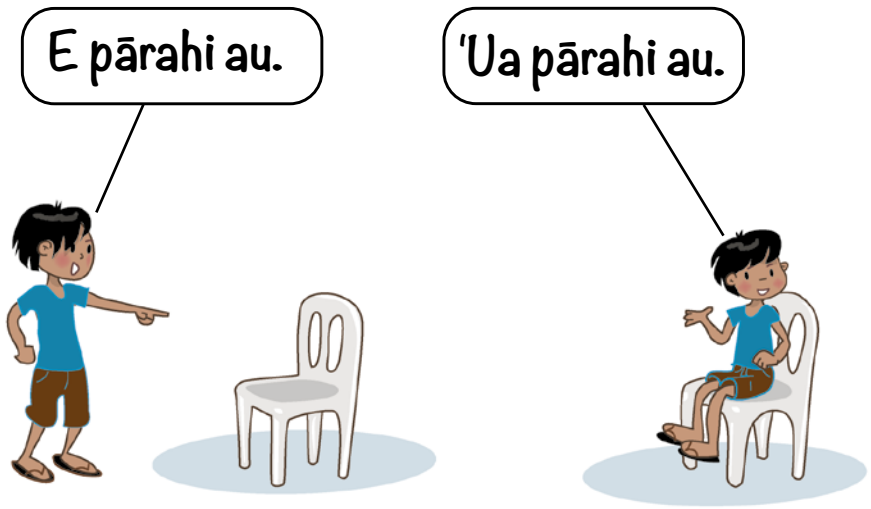
Inanahi.

Teie mahana.

Ananahi.

Te po'ipo'i

Te ahiahi

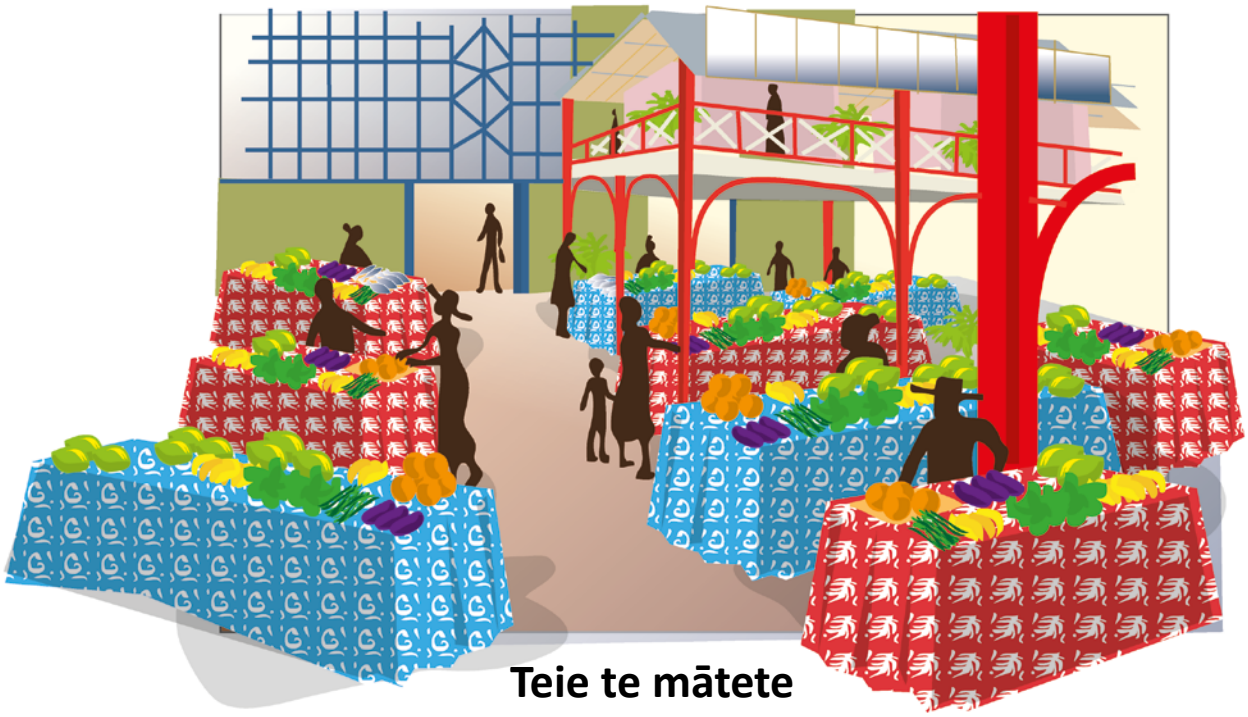


Teie te 'oire.

Teie te mata'eina'a.

Tē haere nei 'oia
nā raro noa.

Tē tere nei 'oia
nā ni'a i te pere'o'o.



Teie te mātete
nō Papeete.

Tē pā'uma nei rātou
i ni'a i te pere'o'o
mata'eina'a.

'Ua reva
te pere'o'o.

FA'A'OHIPARA'A 1

'A HURI MAI I TE MAU 'ĪRAVA I TE TAUĀHEMO.

Hi'ora'a : **Tē inu nei au i te ū.**
'Ua inu vau i te ū.

1 **E horo vau i te fare ha'api'ira'a.**

.....

2 **Tē hīmene nei mātou.**

.....

3 **E 'amu tāua i te i'a.**

.....

4 **Tē ta'oto nei nā pi'ifare.**

.....

5 **Tē tai'o nei te 'orometua i te puta.**

.....

FA'A'OHIPARA'A 2

'A MĀ'ITI I TE TAU E TANO I TE 'ĪRAVA.

e	'A	hia	nei	tō'u	teie
nā	aha	Inanahi	nei	vahine	Tino

1 Ananahi, ... haere māua i te mātete nō Papeete.

2 ..... 'ua pōfa'i rāua i te tāporo.

3 E mahana maha ..... .

4 'O ..... te i'oa o te pāpā rū'au o Māui rāua 'o Hina ?

5 Tē nira ..... rātou i te tīfaifai.

6 E ..... terā i ni'a i te ro'i ?

7 E pī'āpā vau i ..... i'oa.

8 'O Teumere te metua ..... o Hina.

9 E ..... merēti ? E hitu.

10 ..... hi'o na ! E aha terā ?

11 E pou mātou i 'ō ..... .

12 E tere tātou ..... ni'a i te pere'o'o mata'eina'a.

FA'A'OHIPARA'A 3

'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1. 'Ua nāfea 'o Māui mā i te haerera'a i te mātete ?
2. 'O vai terā i roto i te pere'o'o mata'eina'a ?
3. E haere 'o Tū i hea ?
4. Tei hea te pere'o'o mata'eina'a ?
5. E aha nā mahana fa'aeara'a ha'api'ira'a ?

TAI'ORA'A NŪMERA 1

'A TAI'O I TE MAU NŪMERA.

Tē tai'o nei 'ōna i te mau 'ānani.

Teie tāna parau :

tahi, piti, toru, maha, pae, ono, hitu, va'u, iva, hō'ē 'ahuru, hō'ē 'ahuru ma hō'ē, hō'ē 'ahuru ma piti, ..., hō'ē 'ahuru ma iva, piti 'ahuru, piti 'ahuru ma hō'ē, ..., piti 'ahuru ma iva, toru 'ahuru, ..., toru 'ahuru ma pae.

'ĀPARAURA'A 1

P2.5.A1

'A 'ĀPARAU ANA'E.

Tū : E Mere ē, 'a tai'o na 'oe i tenā mau tipi.

Mere : 'A tahi, 'a piti, 'a toru, 'a maha, 'a pae.

Tū : 'A hia i teienei ?

Mere : 'A pae atu ra.

Tū : Haere ā i mua.

Mere : 'A ono, 'a hitu, 'a va'u, 'a iva, hō'ē 'ahuru, hō'ē 'ahuru ma hō'ē, hō'ē 'ahuru ma piti.

Tū : 'A hia i teienei ?

Mere : 'A hō'ē 'ahuru ma piti.

FA'A'OHIPARA'A 4

'A TĀRETA MAI I TE MAU TA'O.

'ohipa

tuō

pere'o'o

pāpa'i

'āua

FA'A'OHIPARA'A 5

'A TAI'O MAI 'E 'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

E tāpati ananahi. Nō reira, e haere tāua i Tiarei e fārerei i tō tāua nau tupuna. E haere tāua nā ni'a i te pere'o'o mata'eina'a ē tae roa atu i te fare ha'api'ira'a nō Tiarei. Tei mua mai te fare o tō tāua tupuna i te fare ha'api'ira'a.

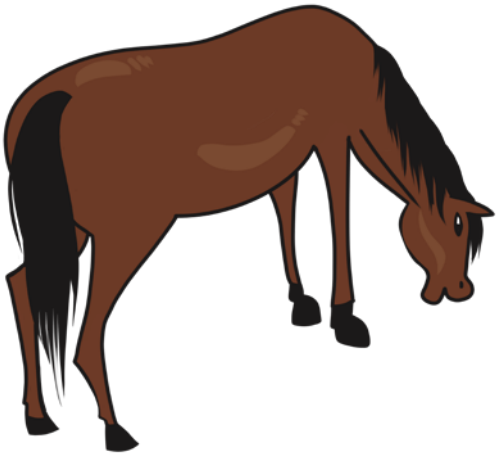
1. **E aha te mahana ananahi ?**
2. **E haere rāua i hea ?**
3. **E nāfea rāua 'ia haere ?**
4. **Tei hea te fare o tō rāua tupuna ?**
5. **E fare ha'api'ira'a ānei tō Tiarei ?**

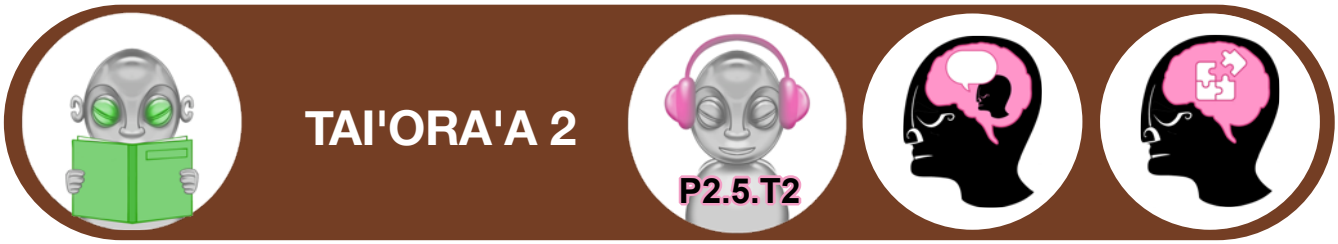
HI'ORA'A HOHO'A 2

'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A.

'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TARAME
pua'aniho pua'ahoro-fenua pua'atoro 'āua pahī pa'epa'e pūhā uru mei'a uru ha'ari pāruru	tāra'i fa'ari'i tae vāhi	'oa'oa	Tei hea te mau pua'aniho ? Tei roto i te 'āua.





'A tai'o i teie parau pāpa'i.

'Ua tae 'o Māui mā i te fenua o Pito, te tua'ana o Terii. Tē ti'a nei 'oia i mua i te 'ōpani fare. E uru ha'ari tei te pae 'aui ; e 'āua pua'atoro tei te pae 'atau 'e e fa'a'amura'a 'ānimara rau tei muri mai.
'O vai te vahine e ti'a nei i te 'ūputa o te fare ? 'O Hinano ïa, te vahine a Pito.

Pito : Haere mai rā ! Haere ana'e mai !
Terii : 'Ia ora na 'ōrua ! E aha te huru ?
Pito : E mea maita'i roa ! E Hinano ē, 'a haere mai e aroha ia Terii mā.

'Ua 'āpā rātou te tahi i te tahi.

Pito : E Terii mā, 'a pārahi mai. E māta'ita'i haere tātou i tō'u fenua.

'Ua tomo 'o Terii rāua 'o Teumere i roto i te fare. 'Ua haere 'o Pito 'e nā tamari'i 'e 'ua tīpu'u rātou i te pae 'aui.

Pito : Tei roto tātou i te uru ha'ari.
Māui : E hia tā 'oe tumu ha'ari ?
Pito : E piti hānere.
Hina : E aha terā a'e fare ?
Pito : E pa'epa'e pūhā terā.

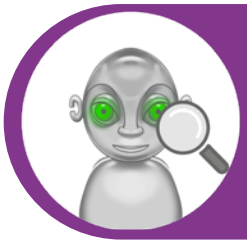
E ha'apu'era'a 'ōpa'a tei mua mai i te pa'epa'e pūhā. Tē vāhi nei 'o Moana i te 'ōpa'a 'e tē pā'aro nei tōna teina. E tamari'i rāua nō Pito.

Pito : I teienei, e haere tātou e hi'o i te mau 'ānimara.

'Ua tae 'o Pito mā i te 'āua pua'a. Tē paru nei te rave 'ohipa i te pua'a. 'Ua po'ia roa rātou.

Hina : E mea rahi tā 'oe moa ! Māui ! 'A hi'o na i te moa fanau'a ! E mea nehenehe roa, e 'ere ānei ?
Māui : 'Oia mau ! Terā rā, e mea au a'e nā'u i te pua'a fanau'a ! E haere tātou e māta'ita'i i te pua'atoro 'e i te pua'ahorofenua i roto i te 'āua.
Pito : E hia tā 'oe pua'ahorofenua ?
Māui : E piti noa iho.
Pito : Māui ! 'A hi'o na i te pua'atoro ! Hō'ē, e mea 'uo'uo 'e te tahi, e mea 'ere'ere ! 'E terā pua'atoro fanau'a 'āpī roa, tē 'ote nei 'oia i te ū !
Pito : E ho'i tātou i te fare, 'ua ineine te mā'a i teienei.

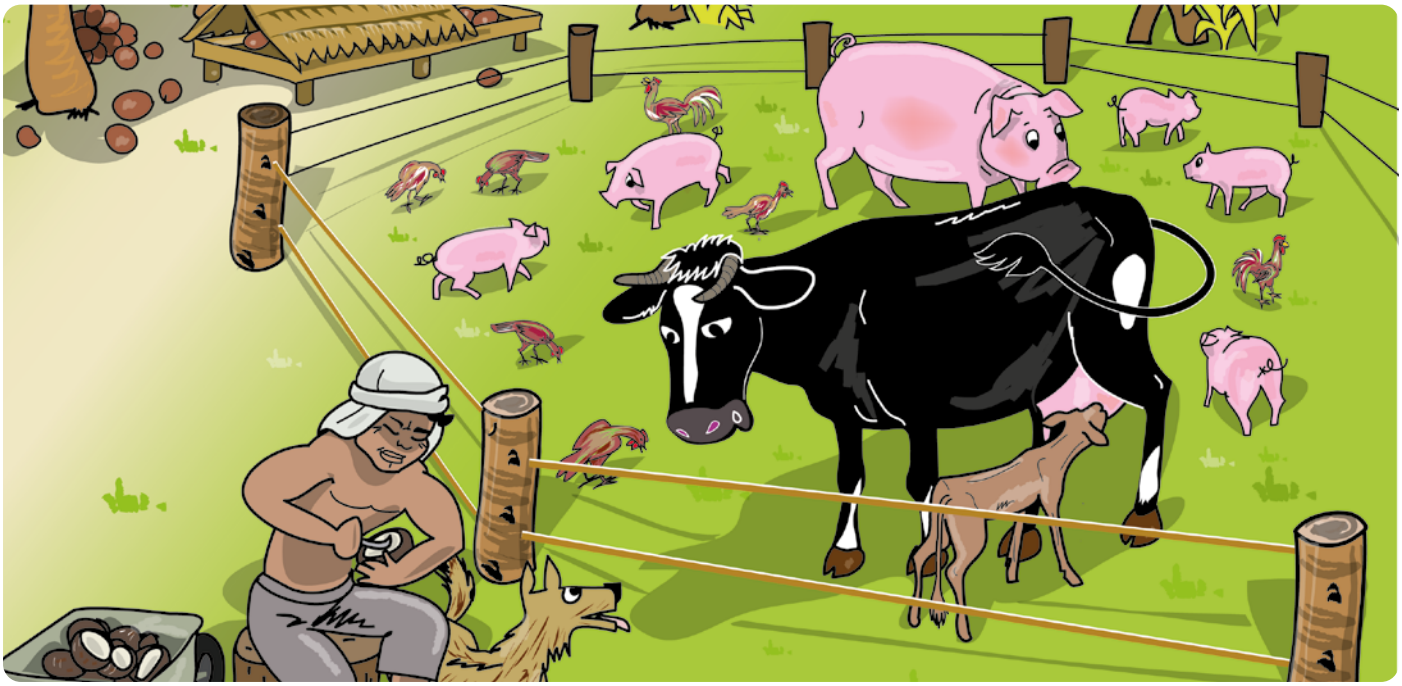
Tē ho'i nei rātou i te fare. 'Ua tāmā'a maita'i rātou 'e 'ua pa'ia roa. 'Ua haere te tamari'i i rāpae e ha'uti ai. 'Ua 'āparau te mau metua ē tae noa atu i te taime e ho'i ai 'o Terii mā i te 'oire.



HI'ORA'A HOHO'A 3

'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A 'E 'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TA'O PATU	TARAME
'ōpa'a pūhā fanau'a pua'a moa 'ūrī pere'o'o tūra'ira'i/ pūtō	pana tapahi	ve'ave'a	te mau nūmera	E hia ... ? E ... .



TAI'ORA'A 3

'A tai'o i teie parau pāpa'i.

Māui : E Tū ! 'A hi'o na ! Tē aha nei terā rave 'ohipa i roto i te uru ha'ari ?
Tū : Tē pā'aro nei 'ōna i te ha'ari. E aha terā mau 'ānimara i roto i te 'āua ?
Māui : E pua'a, e moa 'e e pua'atoro.
Tū : E hia moa ?
Māui : 'Aita vau i 'ite. E tai'o vau : hō'ē, e piti, e toru ... e va'u. E hia pua'a papa'ā ?
Tū : E pae. I teienei, e ho'i tāua i te fare, 'ua tuō mai 'o Teumere, 'ua ineine te mā'a. Haere ana'e, 'ua po'ia roa vau.
Teumere : 'A pārahi na 'ōrua. E Māui, 'ua po'ihā ānei 'oe ?
Māui : 'Ē, 'ua po'ihā roa vau, 'a nīni'i mai na ma'a pape iti !
Tū : 'Ua māta'ita'i māua i te mau 'ānimara i roto i te 'āua. E mea nehe-nehe roa te mau pua'a fanau'a.
Teumere : Tei roto ānei te pua'atoro 'ere'ere i te 'āua ?
Māui : 'Ē, tei roto 'oia i te 'āua 'e tē 'ote nei tōna fanau'a i te ū. Tei hea 'o Hina ?
Teumere : 'Ua reva nā ni'a i te pere'o'o mata'eina'a. 'Ua haere 'ōna i te fare o Mere. E ho'i mai 'ōna i te hora pae 'e te 'āfa.
Tū : Mai te mea ē, e ti'a ia 'oe, e haere māua 'o Māui e tautai i te i'a i teienei.
Teumere : 'A haere, teie rā, e ho'i mai i te fare i te hora maha.
Māui : E Tū, haere tāua e fa'aineine i te va'a, te 'ānave, te matau 'e te 'arainu.
Teumere : Haere 'ōrua. 'Ia manuia te tautai ! 'Ua tae nā tamari'i i tahatai. 'Ua tō rāua i te va'a i roto i te miti 'e 'ua tere rāua ē tae noa atu i te vāhi tano.
Māui : 'A horo'a mai i tā'u 'ānave 'e i te 'ō'ini 'arainu !
Tū : 'A hi'o na i teie pā'aihere rahi !
Māui : 'Oia mau, teie rā, e mea rahi a'e teie mū !
Tū : 'Ua manuia roa tāua. 'Ua hora toru 'e te 'āfa i teienei, e ho'i tāua i te fare !

HA'AMĀRAMARAMARA'A 2

'A TAI'O 'IA MĀRAMARAMA MAITA'I.

Teie te pae 'aui.

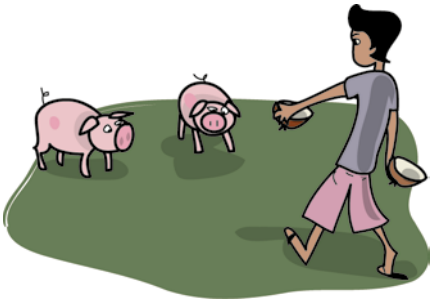
Teie te pae 'atau.

E ha'apu'era'a 'ōpa'a
tei mua mai i te pa'epa'e pūhā.

Tē 'āpā nei 'o Teumere ia Hina.

Tē tapahi nei 'o Moana
i te 'ōpa'a.

Tē pā'aro nei 'ōna i te ha'ari.



Tē paru nei te rave 'ohipa i te pua'a.

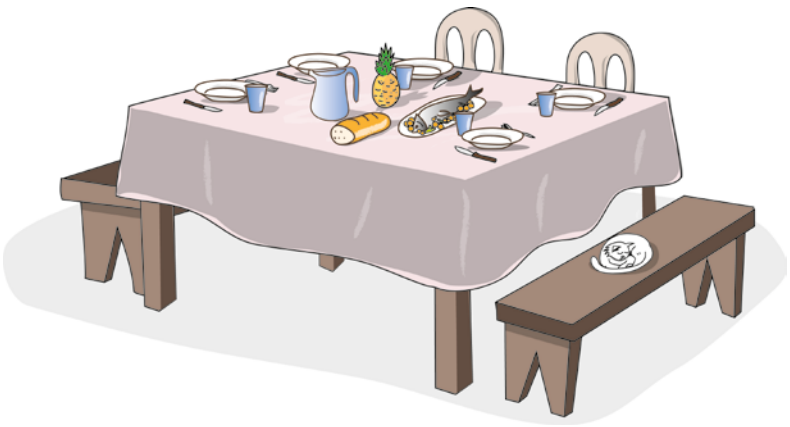
'Ua po'ia 'oia.

Tē tāmā'a nei 'oia.

'Ua pa'ia 'oia.

E mea 'uo'uo teie tāupo'o.

E mea 'ere'ere teie tāupo'o.



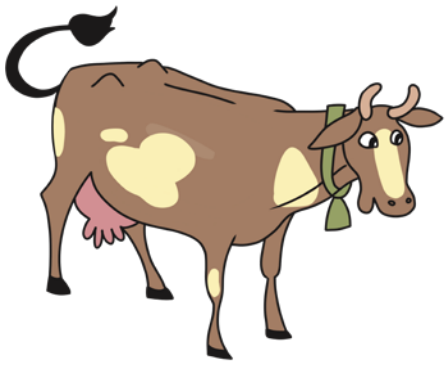
'Ua ineine te mā'a.

FA'A'OHIPARA'A 6

'A FA'ATI'A I TE MAU 'ĪRAVA. 'A MĀ'ITI I TE TA'O E TANO.

'āua	*ho'i*	*pa'ia*	*hitu*	*po'ia*
e	*māta'ita'i*	*paru*	*tapahi*	*tae*

1. Tē ..... nei 'ōna i te moa fanau'a.
2. 'Ua ..... te mau pua'a.
3. E haere tāua e ..... i te mau 'ānimara.
4. Tei roto nā pua'ahorofenua i te ..... .
5. Tē ..... nei 'o Moana i te 'ōpa'a.
6. E ..... tātou i te fare i teienei.
7. Ananahi, ... haere māua e māta'ita'i i te pua'atoro.
8. 'Ua tāmā'a maita'i 'ōna. 'Ua ..... 'ōna i teienei.
9. 'Ua ha'uti te tamari'i ē..... noa atu i te ahiahi.
10. E ..... mahana i roto i te hepetoma.



FA'A'OHIPARA'A 7

'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1 E aha teie mahana ? .....

2 'O vai te teina o Pito ? .....

3 E pua'atoro 'ere'ere ānei tei roto i te 'āua ? .....

4 E mea au ānei nā 'oe i te moa fanau'a ? .....

5 Tei hea te fenua o Pito ? .....

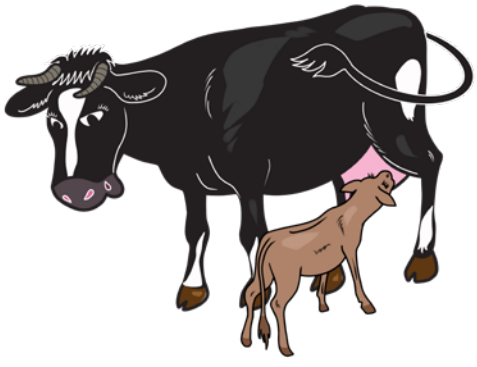
6 'O vai te i'oa o te vahine a Pito ? .....

7 E hia pua'ahorofenua tā Pito ? .....

8 'O vai te i'oa o tō 'oe metua vahine ? .....

9 E hia pēnitara tā 'oe 'e e hia tuira tā 'oe ? .....

10 'O vai te i'oa o te tua'ana o Terii ? .....



'A TAI'O I TE MAU NŪMERA.

100 = hō'ē hānere

101 = hō'ē hānere hō'ē

102 = hō'ē hānere 'e piti

109 = hō'ē hānere 'e iva

110 = hō'ē hānere hō'ē 'ahuru

111 = hō'ē hānere hō'ē 'ahuru ma hō'ē

120 = hō'ē hānere 'e piti 'ahuru

121 = hō'ē hānere 'e piti 'ahuru ma hō'ē

129 = hō'ē hānere 'e piti 'ahuru ma iva

130 = hō'ē hānere 'e toru 'ahuru

135 = hō'ē hānere 'e toru 'ahuru ma pae

140 = hō'ē hānere 'e maha 'ahuru

199 = hō'ē hānere 'e iva 'ahuru ma iva

200 = piti hānere

FA'A'OHIPARA'A 8

'A PĀPA'I RETA MAI I TE MAU NŪMERA.

106 = ...

165 = ...

143 = ...

120 = ...

178 = ...

119 = ...

103 = ...

160 = ...

108 = ...

117 = ...

HA'AMĀRAMARAMARA'A 3

'A PĒNI I TE MAU 'OEHĀ I TE 'Ū I PĀPA'IHIA.

☐ 'uo'uo ☐ matie ☐ re'are'a

☐ 'ere'ere ☐ 'ute'ute ☐ nīnamu

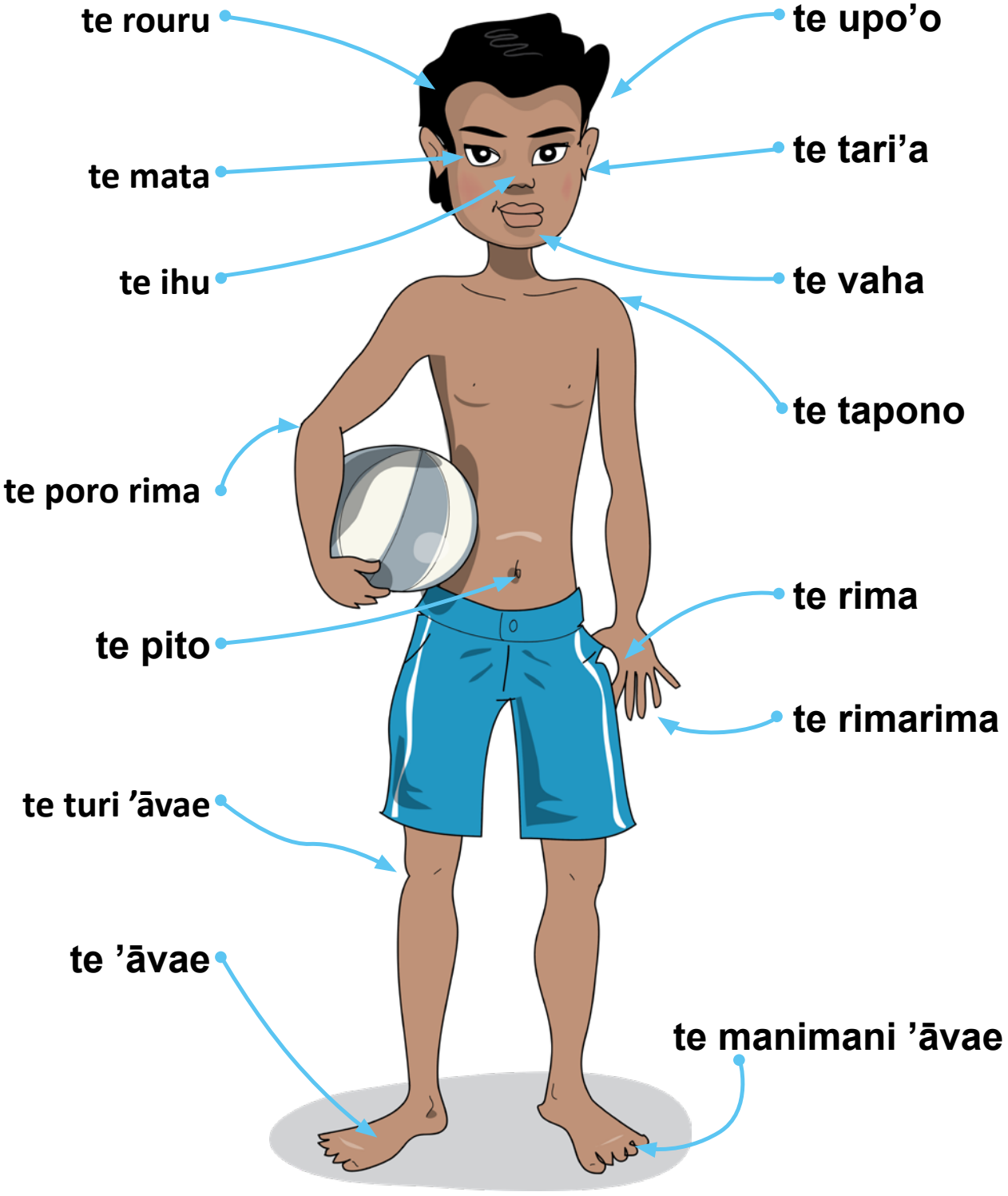
FA'A'OHIPARA'A 9

'A FA'A'Ī I TE MAU 'ĪRAVA I RARO NEI I TE 'Ū E AU.

1. E mea ..... te ū.
2. E mea ..... tō mātou fare.
3. E mea ..... te 'ānani.
4. E puta ..... tā'u.
5. E pēnitara ..... tā'u.
6. E pere'o'o ..... tō te 'orometua.
7. E pua'atoro ..... 'e e pua'atoro ..... tā Pito.
8. E mea ..... tō'u pārahira'a.
9. E mea au nā'u te puta ..... .
10. Tei hea te pēnitara ..... ?

HA'AMĀRAMARAMARA'A 4

'A TĀMAU I TE MAU TUHA'A O TE TINO TA'ATA.



TE TINO O MĀUI

TE 'AHU O MĀUI

Tōna piripou

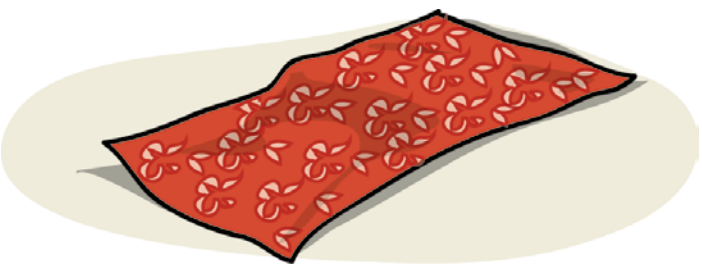
Te tāupo'o o Māui

Nā tīa'a o Māui

Te piriaro o Māui

Tōna hātua

Tōna pea tōtini



Tōna tauera

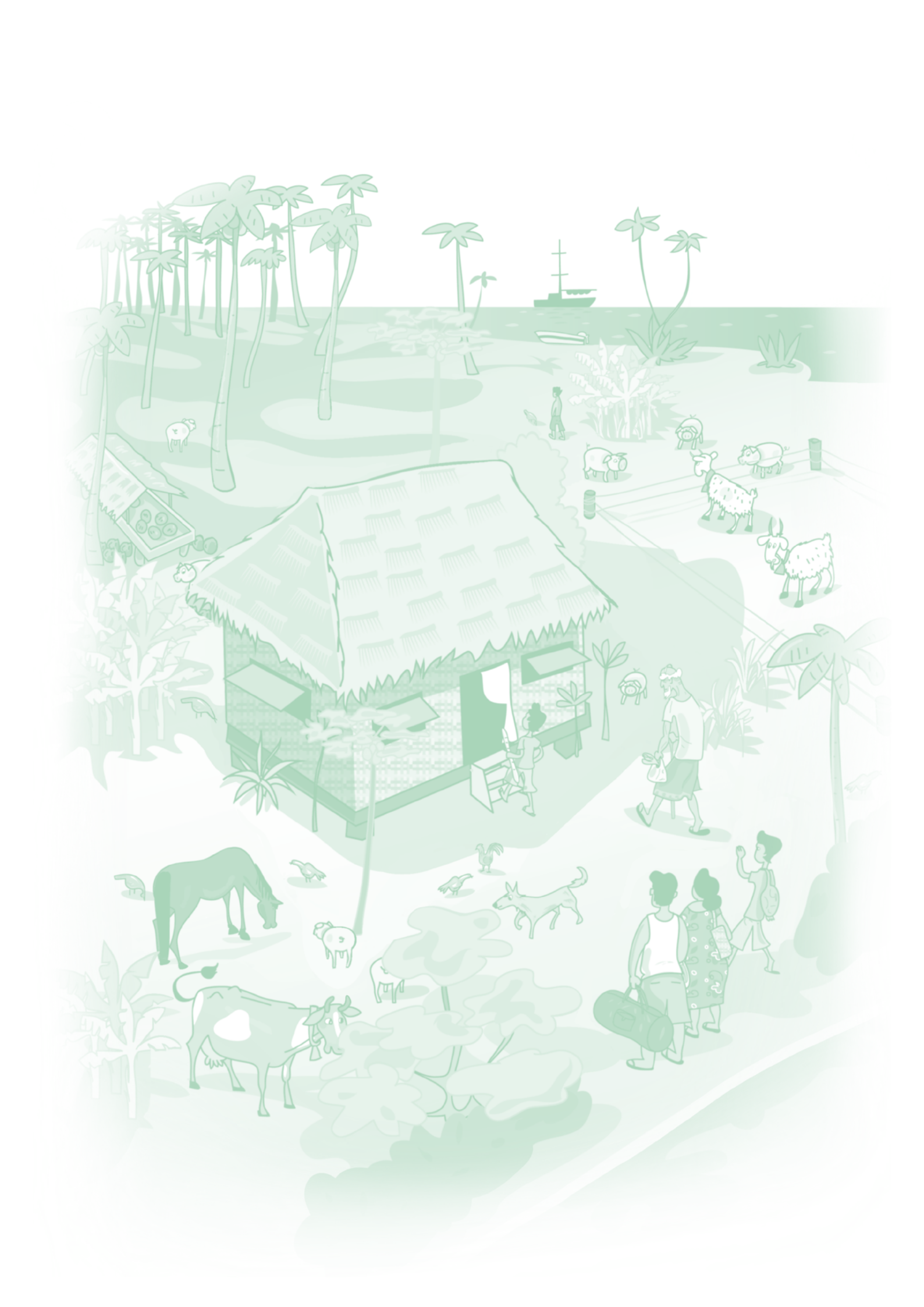
FA'A'OHIPARA'A 10

P2.5.F010

'A TAI'O I TEIE 'ĀPARAURA'A 'E 'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A I RARO NEI.

Mere : 'Ia ora na !
Hina : 'Ia ora na 'oe ! E aha te huru ?
Mere : Mea maita'i roa ! E mea 'āpī ānei tō 'oe 'ahu re'are'a ?
Hina : 'Ē, e mea 'āpī roa.
Mere : 'Auē te nehenehe ē ! E mea au roa nā'u te 'ahu re'are'a.
Hina : 'A hi'o na ia **Tū** ! E piripou tahito tōna !
Mere : Tei hea tō 'oe tāupo'o ?
Hina : Tei te fare tō'u tāupo'o.
Mere : 'A hi'o na i tō'u nau tīa'a 'ute'ute ! E mea nehenehe, e 'ere ānei ?
Hina : 'Ē, e nau tīa'a nehenehe roa tō 'oe.

1. E aha te 'ū o te 'ahu o **Hina** ? .....
2. E 'ahu 'āpī ānei ? .....
3. E mea au ānei nā **Mere** te 'ahu re'are'a ? .....
4. E piripou tahito ānei tō **Tū** ? .....
5. E aha te 'ū o nā tīa'a o **Mere** ? .....

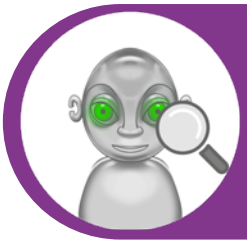


TE TAUTAI HĪ

6

I te hope'a o teie pu'e ha'api'ira'a, e roa'a ia 'oe i te :

- *parau i te tautai hī,*
- *fa'a'ohipa i te patura'a 'īrava 'aipa,*
- *patu i te tahi vauvaura'a parau i ni'a i te tautai.*



HI'ORA'A HOHO'A 1

'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A 'E 'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TA'O PATU	TARAME
faraoa i'a ivi i'a 'ītere 'ōmi'i	tāmā'a pa'ia fārerei	pau	i ni'a i rōpū i te 'aui i te 'atau	'Aita e 'ānani i ni'a i te 'aira'a mā'a.

TAI'ORA'A 1

'A tai'o i teie parau pāpa'i.

E mahana toru teie, te hitu nō 'Ātete. E mahana maita'i, 'aita roa e ata. Tē inu nei 'o Terii mā i te taofe, tē haere mai nei 'o Tū.

Tū : 'Ia ora na 'outou pā'āto'a !

Terii mā : 'Ia ora na 'oe.

Tū : E Māui, e hina'aro ānei 'oe e haere e tāi'a i teie po'ipo'i ?

Māui : 'Ē ! E mana'o maita'i tō 'oe. E pāpā, e ti'a ānei ia 'oe 'ia haere au ?

Terii : 'Ē, 'a haere ! Teie rā, 'ia ho'i mai 'oe i te hora 'ahuru ma piti ti'a. Tū ē, mai te mea ē, e nehenehe tā 'oe, e tāmā'a tātou i te fare nei.

Tū : Māuruuru ! E haere mai au nō te mea 'ua reva tō'u nā metua i te mata'eina'a e fārerei i tō'u māmā rū'au, tē pohe ra 'ōna i te ma'i.

'Ua haere 'o Māui rāua 'o Tū. 'Ua tae rāua i tahatai. Tei ni'a te va'a o Tū i te one. Tē amo nei rāua i te mātini o te va'a ; e mātini iti tāpiri.

Tū : Māui ! 'A tauturu mai nō te tā'amu i te mātini i ni'a i te va'a !

Māui : Tei hea te pōtaro 'ānave, te mau matau 'e te 'arainu ?

Tū : Tei roto i te va'a.

'Ua tō nā tamari'i i te va'a. 'Ua fa'aharuru 'o Tū i te mātini. Tē tere nei te va'a nā ni'a i te miti.

Māui : E haere tāua i hea ? 'Ua 'ite ānei 'oe i te hō'ē vāhi i'a ?

Tū : 'Ē. E haere tāua e tūtau i ni'a i te to'a i rōpū, i te vāhi hōhonu.

'Ua tae te va'a i te vāhi i'a. 'Ua tūpohehia te mātini. 'Ua tu'u 'o Māui i te tūtau. Tē fa'aineine nei 'o Tū i te 'ānave.

Māui : E hina'aro ānei 'oe i teie 'ō'ini 'arainu ?

Tū : E'ita. 'Ua rava'i tā'u.

Māui : E aha tā 'oe 'arainu ? E u'a ānei ?

Tū : E 'ere i te u'a, e 'ōura pape. E 'arainu maita'i a'e teie. E Māui, 'aita te tūtau i mau maita'i.

HA'AMĀRAMARAMARA'A 1

'A TAI'O 'E 'A TĀMAU MAITA'I I TE MAU 'ĀVA'E NŌ TE MATAHITI.

Tetepa	*Tēnuare*	*Fepuare*	*Māti*	*'Ēperēra*	*Novema*
'Ātopa	*Mē*	*Tiunu*	*Tiurai*	*'Ātete*	*Tītema*

'O Tēnuare te 'āva'e mātāmua o te matahiti.

'O Tītema te 'āva'e hope'a.

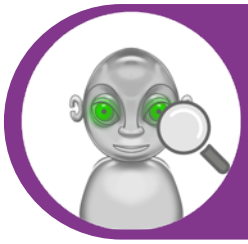
E toru 'ahuru ma hō'ē mahana i roto i te mau 'āva'e i raro nei :

Tēnuare - Māti - Mē - Tiurai - 'Ātete -'Ātopa - Tītema.

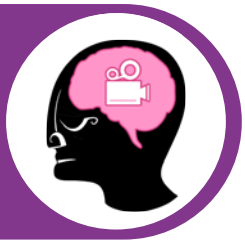
E toru 'ahuru i roto i te mau 'āva'e i muri nei :

'Ēperēra - Tiunu - Tetepa - Novema.

I te tahi matahiti, e piti 'ahuru ma va'u mahana i roto i te 'āva'e Fepuare, 'e, i te tahi matahiti, e piti 'ahuru ma iva mahana.



HI'ORA'A HOHO'A 2



'A hi'o māite i teie hoho'a 'e 'a hōro'a mai i tō 'oe mana'o.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TA'O PATU	TARAME
va'a miti mātini tahatai ama 'īato rei mua rei muri	tā'amu tauturu amo	taiaha	i te pae (tahatai)	'A hōro'a mai. E rave i te 'ohipa.

FA'A'OHIPARA'A 1

'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1 E hia mahana i roto i te 'āva'e 'Ātopa ? .....

2 E aha te 'āva'e ? .....

3 E hia mahana i roto i te hepetoma ? .....

4 E aha nau 'āva'e fa'aeara'a ha'apira'a ? .....

5 E aha te 'āva'e mātāmua o te matahiti ? .....

6 E hia mahana i roto i te 'āva'e 'Ātete ? .....

7 E hia 'āva'e i roto i te matahiti ? .....

8 E hia mahana i roto i te 'āva'e Tetepa ? .....

9 E aha te 'āva'e hope'a o te matahiti ? .....

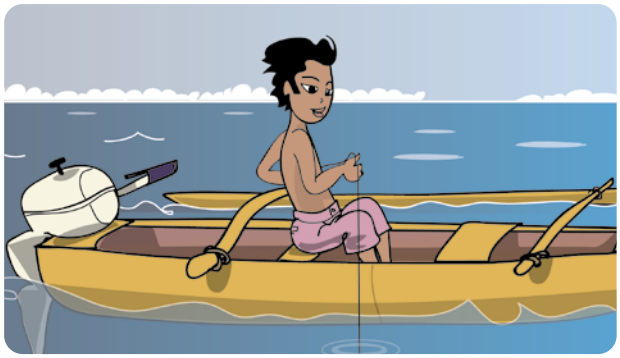
10 E hia mahana i roto i te 'āva'e Tiunu ? .....

HA'AMĀRAMARAMARA'A 2

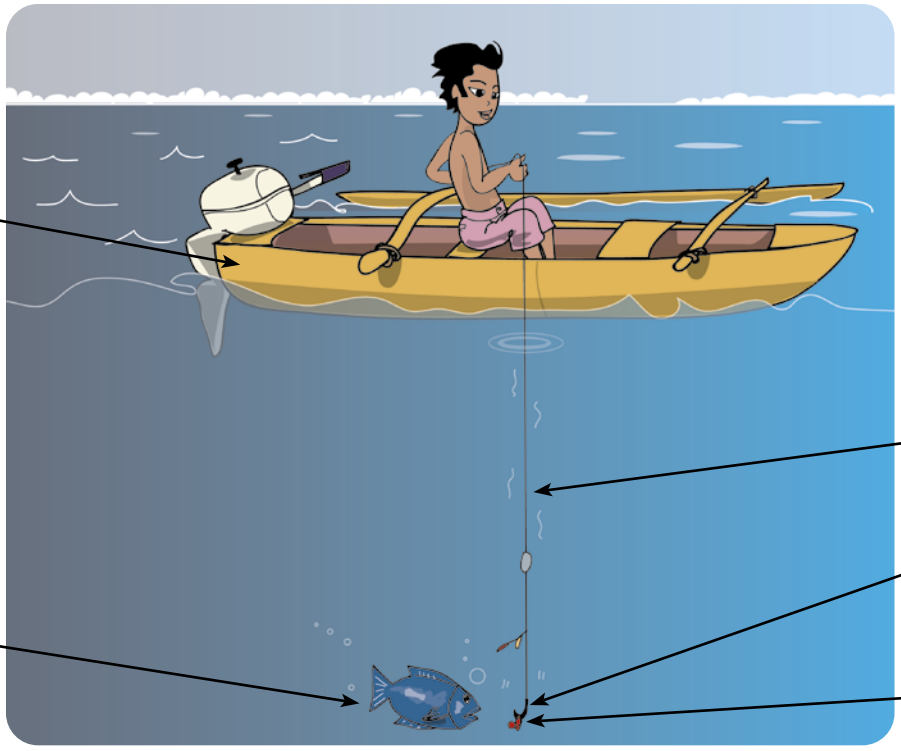
'A HI'O I TE MAU HOHO'A 'E TE MAU 'ĪRAVA.

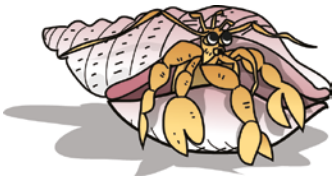
E piti ata i ni'a a'e
i teie motu.

'Aita e ata
i ni'a i te ra'i.

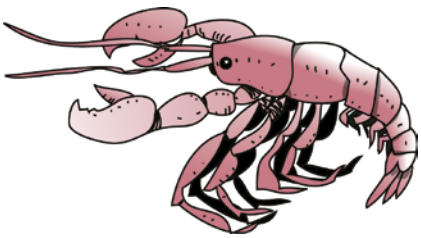


Tē hī nei 'oia i te i'a.





E u'a teie.



E 'ōura miti teie.

Teie te tūtau
o te va'a o Tū.

FA'A'OHIPARA'A 2

'A 'AIPA MAI I TEIE MAU 'ĪRAVA I RARO NEI.

Hi'ora'a : **E 'ānani tei ni'a i te 'amura'a mā'a.**
ʻAita e ʻānani i niʻa i te ʻamuraʻa māʻa.

1 E 'ūrī tei raro a'e i te ro'i.

.....

2 E pi'ifare 'ere'ere tei roto i te fare.

.....

3 E puta 'ute'ute tei ni'a i te pārahira'a.

.....

4 E tipi tei mua i te 'āfata.

.....

5 E tāupo'o 'uo'uo tei ni'a i tōna upo'o.

.....

FA'A'OHIPARA'A 3

'A PĀHONO I TE MAU UIRA'A.

1 E 'arainu maita'i ānei te 'ōura pape ? .....

2 E hia tā 'oe puta ? .....

3 E tūtau ānei tō te va'a o Tū ? .....

4 E aha te 'āva'e mātāmua o te matahiti ? .....

5 E 'ūrī ānei tei roto i te piha ha'api'ira'a ? .....

HA'AMĀRAMARAMARA'A 3

'A HA'API'I I TE TAI'O I TE HORA.

Hora hō'ē

Hora piti

Hora toru

Hora maha

Hora pae

Hora ono

Hora hitu

Hora va'u

Hora iva

Hora 'ahuru

Hora 'ahuru ma hō'ē

Hora 'ahuru ma piti

'ĀPARAURA'A 1

'A 'āparaura'a ana'e.

Māui : 'Ua pohe tā'u uāti. E aha te hora i teienei ?
Hina : E hora 'ahuru tā'u.
Māui : E aha te hora tāua e ho'i ai i te fare ?
Hina : E ho'i tāua i te hora 'ahuru ma hō'ē.
Māui : E tāmā'a tāua i te hora aha ?
Hina : I te hora 'ahuru ma piti ti'a.
Māui : E hina'aro ānei 'oe e hopu i te miti i te hora toru ?
Hina : 'Ē, e mana'o maita'i tenā !

HA'AMĀRAMARAMARA'A 4

'A hi'o māite 'ia māramarama 'e 'a tāmau.

E i'a rahi a'e tāu i tā 'oe.

E 'ūrī terā.

E 'ere terā i te 'ūrī.

E puta ānei teie ?

E 'ere tenā i te puta, e tuira.

E 'ere teie i te tipi, e punu tāipu.

FA'A'OHIPARA'A 4

'A PĀPA'I 'IA AU I TEIE HI'ORA'A.

Hi'ora'a : **E mea 'āpī tā'u puta.**
E mea ʻāpī aʻe tāʻu.

1 **E mea nehenehe tō'u fare.**

.....

2 **E mea maita'i tā'u pēnitara.**

.....

3 **E mea 'āpī tō'u piripou.**

.....

4 **E mea tahito tō'u tīa'a.**

.....

5 **E mea na'ina'i tā'u pūtē.**

.....

FA'A'OHIPARA'A 5

'A 'AIPA MAI I TEIE MAU 'ĪRAVA.

Hi'ora'a :	**E 'ūrī terā.** E 'ere terā i te 'ūrī.

1 E mea nehenehe tō'u fare.

.....

2 E puta maita'i teie.

.....

3 E tipi rahi tenā.

.....

4 E 'ahu 'ute'ute terā.

.....

5 E fare tahito terā.

.....

FA'A'OHIPARA'A 6

'A FA'ATI'A I TE MAU 'ĪRAVA I RARO NEI.

a'e	*i*	*'Aita*	*teie*	*i*
hora	*'ere*	*matahiti*	*aha*	*e*

1 E mea nehenehe a'e tō'u 'ahu ..... tō 'oe.

2 'Ua tāmā'a māua i te ..... 'ahuru ma piti.

3 E ..... terā i te pātia mā'a maita'i.

4 ..... e pi'ifare i roto i te 'āua.

5 E mea mā ..... tō'u 'ahu i tō 'oe.

6 'Ua hopu tātou i te miti ..... te hora pae.

7 E 'ere ..... i te mīmī, e 'ūrī.

8 Hō'ē 'ahuru ma piti 'āva'e i roto i te ..... .

9 E ..... te hora i teienei ?

10 'Aita ..... tāupo'o 'ere'ere i ni'a i te ro'i.

HA'AMĀRAMARAMARA'A 5

'A HI'O 'E 'A TAI'O MĀITE 'IA MĀRAMARAMA MAITA'I.

'Ua tāmā'a 'o Teumere.
'Aita 'o Mihi i tāmā'a.

'Ua tae 'o Māui i te fare.
'Aita ā 'o Tino i tae i te fare.

FA'A'OHIPARA'A 7

'A 'AIPA MAI I TEIE MAU 'ĪRAVA.

Hi'ora'a :	**'Ua haere au i te 'oire.** 'Aita vau i haere i te 'oire.

1 **'Ua tai'o 'oe i te puta.**

.....

2 **'Ua tāmā'a maita'i au.**

.....

3 **'Ua hopu rātou i te miti.**

.....

4 **'Ua horo 'o Tū i te fare.**

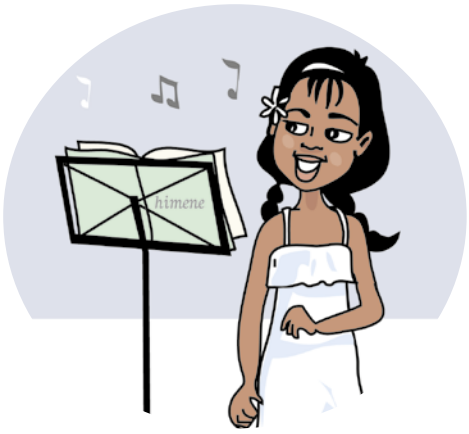
.....

5 **'Ua inu 'o Mihi rāua 'o Tino i te taofe.**

.....

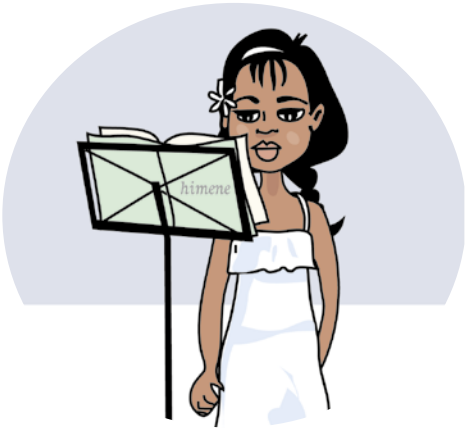
HA'AMĀRAMARAMARA'A 6

'A HI'O 'E 'A TAI'O MĀITE 'IA MĀRAMARAMA.



Tē hīmene nei 'o Mere.

'Aita 'o Mere e hīmene nei.



Tē inu nei 'o Mihi i te ū.

'Aita 'o Mihi e inu nei i te ū.

FA'A'OHIPARA'A 8

'A 'AIPA MAI I TEIE MAU 'ĪRAVA.

Hi'ora'a : **E paru te rave 'ohipa i te pua'a.**
E'ita te rave 'ohipa e paru i te pua'a.

1 **E pā'aro 'oia i te 'ōpa'a.**

.....

2 **E hī rātou i te i'a.**

.....

3 **E 'ote te pua'atoro fanau'a i te ū.**

.....

4 **E māta'ita'i mātou i te 'oire.**

.....

5 **E ha'uti te mau tamari'i.**

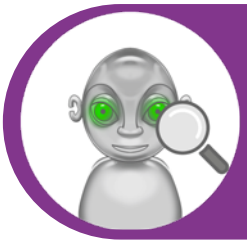
.....

FA'A'OHIPARA'A 9

'A PĀHONO 'IA AU I TE HI'ORA'A.

Hi'ora'a :	E haere ānei 'oe i te mātete ? 'Ē - E'ita	'Ua tai'o ānei 'oe ? 'Ē - 'Aita

1. Ua tāmā'a ānei 'oe ? .....
2. E 'ūrī ānei terā ? .....
3. 'Ua nira ānei 'ōna i te tīfaifai ? .....
4. E inu ānei 'o Teumere i te pape ? .....
5. E merēti ānei tei ni'a i te 'amura'a mā'a ? .....
6. 'Ua hopu ānei 'ōrua i te miti ? .....
7. E haere ānei rāua nā raro noa ? .....
8. E haruru ānei te mātini o te va'a ? .....
9. E hīmene ānei 'o Hina rāua 'o Mere ? .....
10. 'Ua pōfa'i ānei rātou i te tāporo ? .....
11. E pārahi ānei 'oe i ni'a i te ro'i ? .....
12. E māta'ita'i ānei 'oe i te 'oire ? .....
13. E tai'o ānei 'oe i tenā puta ? .....
14. 'Ua 'amu ānei 'outou i te 'āpara ? .....
15. E mea maita'i ānei tōna fare ? .....



HI'ORA'A HOHO'A 3

'A HI'O MĀITE I TEIE HOHO'A 'E 'A HŌRO'A MAI I TŌ 'OE MANA'O.

I'OA NOA	IHOPARAU	HA'APĀPŪ I'OA	TA'O PATU	TARAME
tautai hī	hoe	manuia	haere i	E mea manuia te tautai.
hoe	ho'i	ineine		
pāni pere'o'o	fa'atomo	manino		

'A tai'o i teie parau pāpa'i.

E piti hora i muri a'e ...

Māui : E Tū ! 'A hi'o na, e mea rahi roa tā tāua i'a i roa'a !

Tū : 'Ē, e'ita vau e hī fa'ahou. E ho'i tāua i te fare i teienei.

Māui : E mana'o maita'i tō 'oe. 'Ua po'ia roa vau. E aha te hora i teienei ? 'Aita tā'u e uāti.

Tū : 'Ua hora 'ahuru ma hō'ē ti'a.

Māui : E huti au i te tūtau ; nā 'oe te mātini e fa'aharuru.

'Ua huti 'o Māui i te tūtau. 'Ua fa'aharuru 'o Tū i te mātini. Tē ho'i nei rāua i uta. 'O vai terā i tahatai ? 'O Terii. 'Ua haere mai 'oia nā ni'a i tōna pere'o'o nō te fa'aho'i i nā tamari'i i te fare. 'Ua tae te va'a i tahatai. 'Ua pou nā tamari'i. 'Ua tō Terii i te va'a i ni'a i te one.

Terii : E Māui ē, 'ua manuia ānei te tautai ?

Māui : 'Ē. 'A hi'o na i tā māua i'a ! E tarao, e roi, e mū 'e e piti pā'ai-here rarahi !

Tū : 'Oia mau, 'ua manuia māua.

Terii : 'A hopoi i tenā mau i'a i roto i te pere'o'o, e tātara vau i te mātini.

Māui : Tei roto te i'a i te pere'o'o. E tauturu vau ia 'oe nō te amo i te mātini.

'Ua pa'uma 'o Terii mā i ni'a i te pere'o'o. 'Ua tere rātou i te fare. 'Ua pou 'o Terii mā. 'Ua ti'a mai 'o Teumere i te 'ūputa fare.

Māui : Māmā ! 'A hi'o na i tā māua i'a !

Teumere : 'A ! Mea i'a mau ! Nā 'oe ānei tenā pā'aihere ?

Māui : 'Ē, nā'u teie nā pā'aihere, nā Tū terā roi.

Teumere : E nā tamari'i manuia roa 'ōrua. 'A haere ana'e mai !

Tū : E vaiiho noa ānei māua i te i'a i roto i te pere'o'o ?

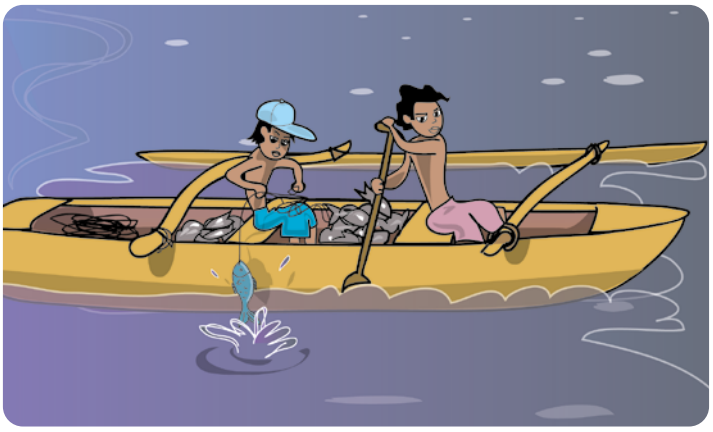
Teumere : 'A 'āfa'i mai 'e 'a tu'u atu i roto i te fa'ato'eto'era'a.

Tei roto te i'a i te fa'ato'eto'era'a mā'a. I teienei, tē tāmā'a nei 'o Terii mā.

HA'AMĀRAMARAMARA'A 7

'A HI'O 'E 'A TAI'O MĀITE 'IA MĀRAMARAMA.

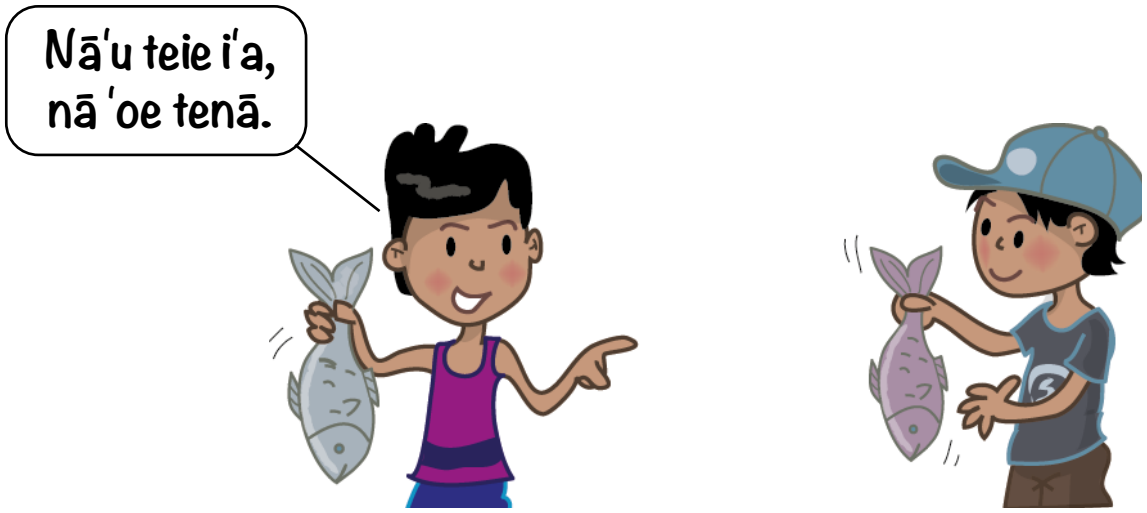
Tē huti nei 'o Māui i te tūtau.



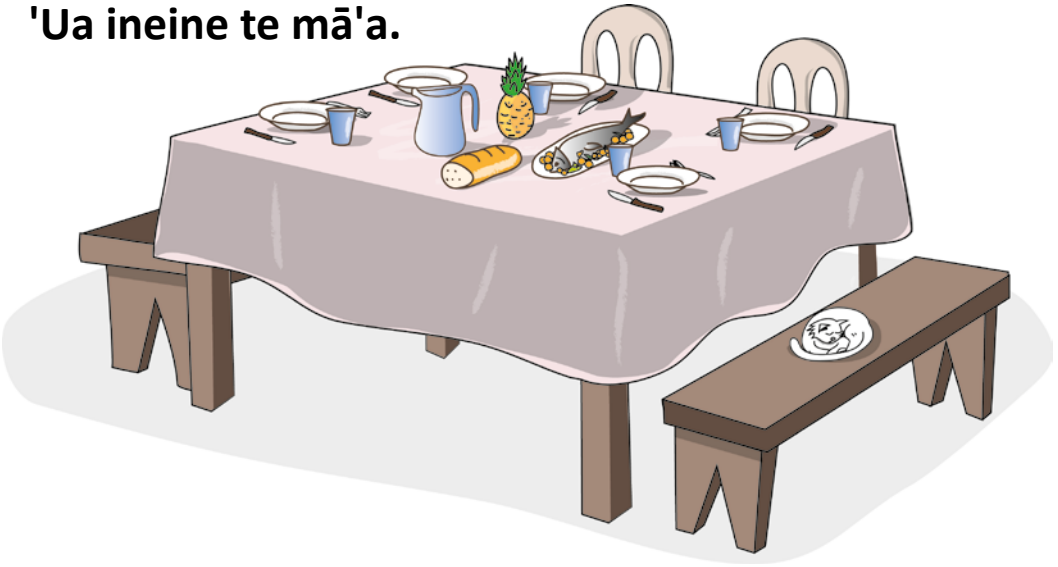
Nā Tū terā i'a.

E 'ere nā Tū terā i'a.

Tē amo nei rāua i te mātini.



'Ua ineine te mā'a.



Tē tu'u nei 'o Teumere i te i'a i roto i te fa'ato'eto'era'a mā'a.

FA'A'OHIPARA'A 10

'A 'AIPA MAI I TEIE MAU 'ĪRAVA.

Hi'ora'a : **Nā Tino terā hāpaina.**
E 'ere nā Tino terā hāpaina.

1 **Nā Teumere terā rata.**

.....

2 **Nā 'ōrua te pua'a.**

.....

3 **Nā 'oe tenā tāporo.**

.....

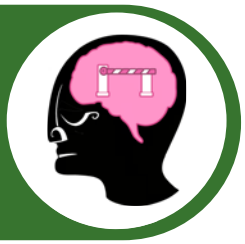
4 **Nā rātou te mā'a.**

.....

5 **Nāna terā mātini.**

.....

FA'A'OHIPARA'A 11



'A MA'ITI I TE TA'O E TANO.

mea	*i*	*roa*	*Tē*	*rā*
nā	*'ere*	*tāporo*	*aha*	*e*

1 Nā Hina terā ..... .

2 ..... huti nei 'ōna i te tūtau.

3 E ..... nā Mihi terā tīfaifai.

4 E ..... rahi roa tāna rata.

5 'Aita te mā'a ..... ineine.

6 E ..... te hora i teienei ?

7 E'ita rāua ..... haere i te 'oire.

8 Nā'u teie, ... 'oe tenā.

9 E mea iti ..... tāna moni.

10 E 'ere te ..... i te 'anāni, e tāporo.

HA'AMĀRAMARAMARA'A 8

'A HA'API'I I TE TAI'O I TE HORA.

Hora hō'ē 'e te 'āfa

Hora piti 'e te 'āfa

Hora toru 'e te 'āfa

Hora 'ahuru ma hō'ē 'e te 'āfa

Hora 'ahuru ma piti 'e te 'āfa

FA'A'OHIPARA'A 12

'A PĀPA'I MAI I TE HORA TANO.

Hi'ora'a : 'Ua hora piti ti'a i teienei.

1 .....

2 .....

3 .....

4 .....

5 .....

6 .....

'A TAI'O I TE MAU NŪMERA.

Hi'ora'a :

1976 = hō'ē tauatini, iva hānere, hitu 'ahuru ma ono
3756 = toru tauatini, hitu hānere, pae 'ahuru ma ono

300 = toru hānere	2000 = piti tauatini
400 = maha hānere	9000 = iva tauatini
1000 = hō'ē tauatini	10000 = hō'ē 'ahuru tauatini

'A PĀPA'I RETA MAI I TE MAU NŪMERA.

Hi'ora'a : 573 = pae hānere, hitu 'ahuru ma toru

214 = ...

79 = ...

3200 = ...

1100 = ...

3500 = ...

HA'AMĀRAMARAMARA'A 9

'A TĀMAU I TE I'OA O TE MAU 'Ū.

puātou

rehu

tārona

vare'au

FA'A'OHIPARA'A 14

'A PĒNI I TE MAU 'OEHĀ I TE 'Ū I PĀPA'IHIA.

nīnamu

rehu

re'are'a

vare'au

FA'A'OHIPARA'A 15

'A PĀHONO MAI I TE MAU UIRA'A.

1 E aha te 'ū o tō 'oe nā mata ?

.....

2 E mea 'ute'ute ānei te 'ahu o te 'orometua ?

.....

3 E aha te 'ū o te 'ōpa'a ?

.....

4 E tāupo'o vare'au ānei tō tō 'oe metua vahine ?

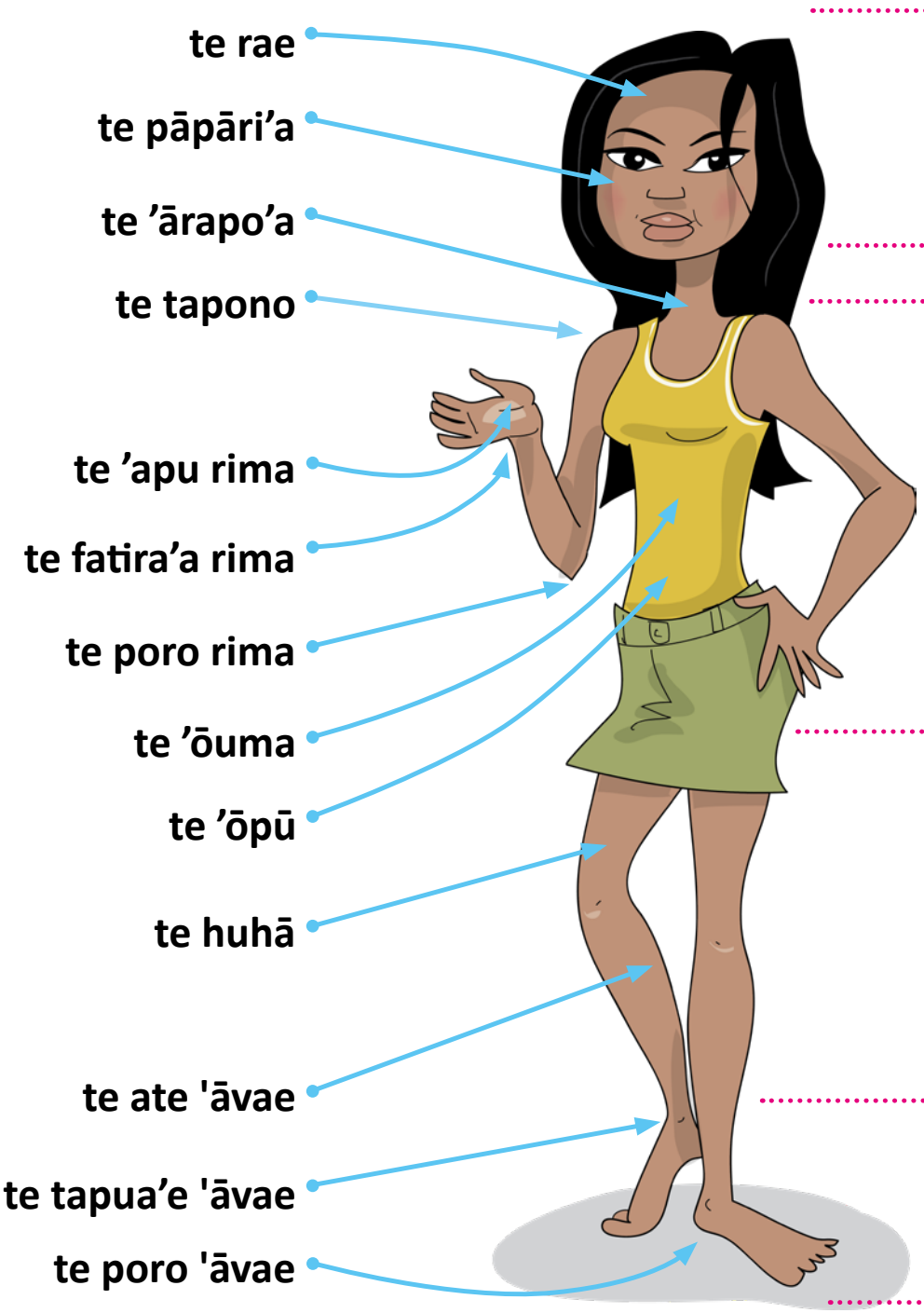
.....

5 E 'ahu tārona ānei tō terā tamāhine ?

.....

HA'AMĀRAMARAMARA'A 10

'A TĀMAU I TE MAU TUHA'A O TE TINO TA'ATA.



TE TINO O VĀITE

TE 'AHU O VĀITE

Te 'ahu vahine o Vāite.

Tōna piritoti.

Te piripou 'āvae poto o Vāite.

Te 'ahu fa'arari o Vāite.

Teie tōna fare 'āmarara.

FA'A'OHIPARA'A 16

'A PĀPA'I I TE I'OA NŌ TE TAHI MAU TUHA'A O TE TINO TA'ATA.

1 .....

2 .....

3 .....

4 .....

5 .....

6 .....

7 .....

8 .....

9 .....

10 .....

'A PĀPA'I E PAE I'OA 'AHU.

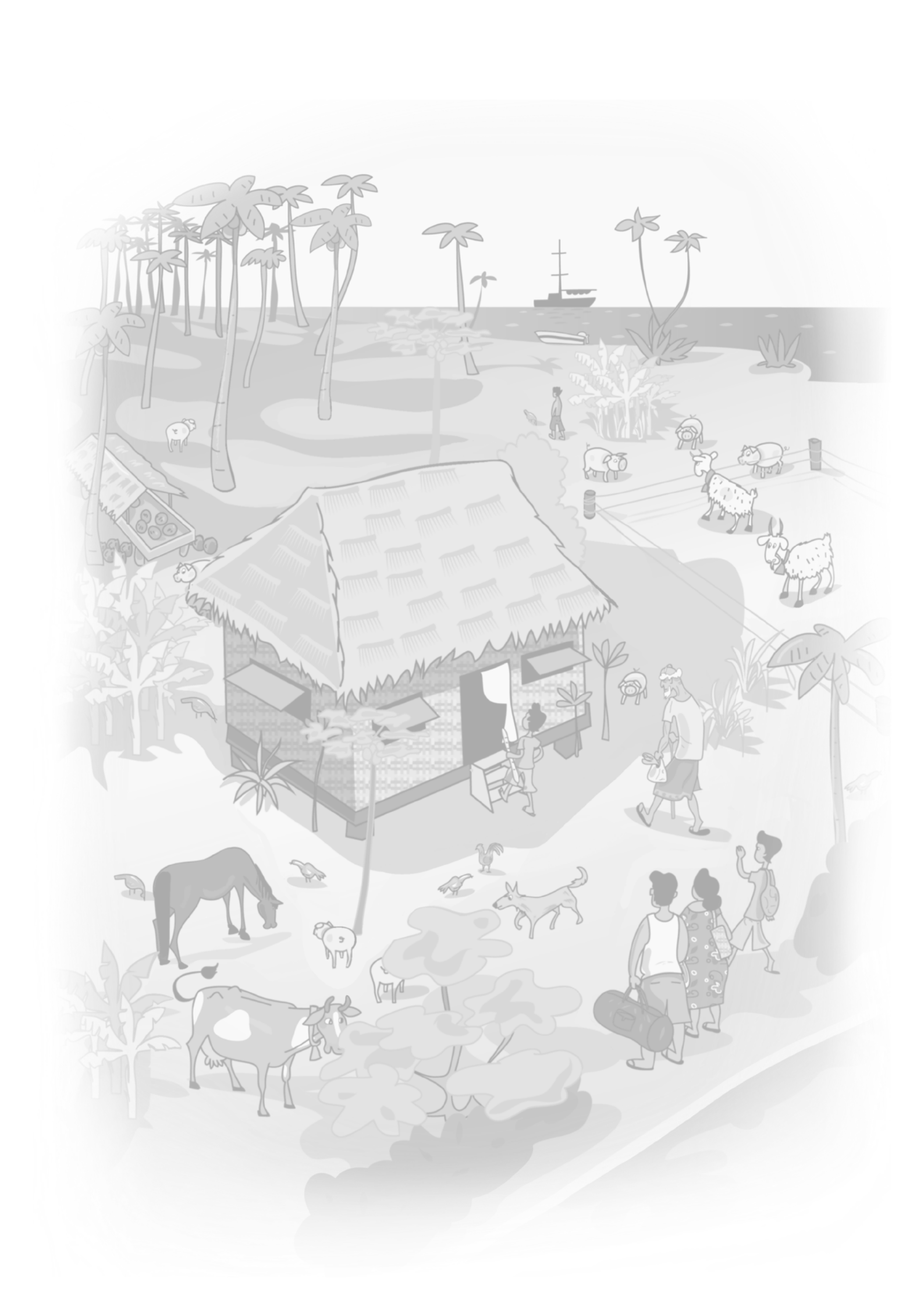
1 .....

2 .....

3 .....

4 .....

5 .....



TĀHANAHANA

Tē amo nei te 'āparaura'a o teie pene, i ni'a i te 'apora'a i te mau ha'api'ira'a tei tuatāpapahia i roto i te mau pene 4, 5 'e 6. E fa'a'ohipara'a tāhanahana noa.

'ĀPARAURA'A 1

PT2.A1

'A HA'UTI I TEIE TĀU'ARA'A PARAU.

Tino : E haere ānei 'oe i te fare ha'api'ira'a i teie mahana ?

Māui : 'Ē, tē tīa'i nei au ia Hina.

Tino : E Hina ! Ha'aviti ! Tē tīa'i nei 'o Māui ia 'oe.

Hina : 'Ua ineine au i teienei. E Māui, e haere tāua !

Tino : 'A horo ! 'Ua tāerehia 'ōrua.

Māui : E'ita ! 'Ua hora hitu i teienei, e tāpae tāua i te fare ha'api'ira'a nā mua a'e i te hora hitu 'e te 'āfa.

Hina : 'A fa'aro'o na ! Tē ta'i nei te oe o te fare ha'api'ira'a.

Māui : 'Ua tae tāua.

Te 'orometua : Ha'aviti ! 'A pārahi ! 'Ua tāerehia 'ōrua. Tei hea 'o Mere ? 'Ua pohe ānei 'oia i te ma'i ?

Hina : Pēnei a'e. 'Aita vau i 'ite iāna i teie po'ipo'i.

Te 'orometua : E Māui, 'a haere mai ! 'A pāpa'i i tō 'oe i'oa i ni'a i te 'iri pāpa'i !

Tē pāpa'i nei 'o Māui i tōna i'oa.

Te 'orometua : 'A pārahi 'oe ! E Hina, e hia vauera i roto i teie i'oa ?

Hina : E toru.

Te 'orometua : E hia piri vauera ?

Hina : Hō'ē.

Te 'orometua : E Tū, 'a tāreta 'oe i teie i'oa !

Tū : M - Ā - U - I

Tē pāpa'i nei te 'orometua i te parau « VARE'AU » i ni'a i te 'iri pāpa'i.

Te 'orometua : E Māui, e aha te vare'au ?

Māui : E 'ū.

Te 'orometua : E nehenehe ānei tā 'oe e pāpa'i i te i'oa nō te tahi mau tuha'a o te tino ta'ata ?

Māui : 'Ē.

Tē pāpa'i nei 'o Māui : UPO'O – 'ĀVAE – RIMA – 'ŌUMA – 'A'Ī.

Te 'orometua : Māuruuru. 'A pārahi 'oe ! E Hina, tei hea tō 'oe rouru ?

Hina : Tei ni'a i tō'u upo'o.

Te 'orometua : E Tū, e hia mata tō 'oe ?

Tū : E piti.

Tē tu'u nei te 'orometua i te tahi mau pēnitara i roto i te hō'ē 'āfata.

Te 'orometua : Māui ! Haere mai ! 'A tai'o na i teie mau pēnitara !

Māui : 'A tahi, 'a piti, 'a toru, 'a maha, 'a pae, 'a ono.

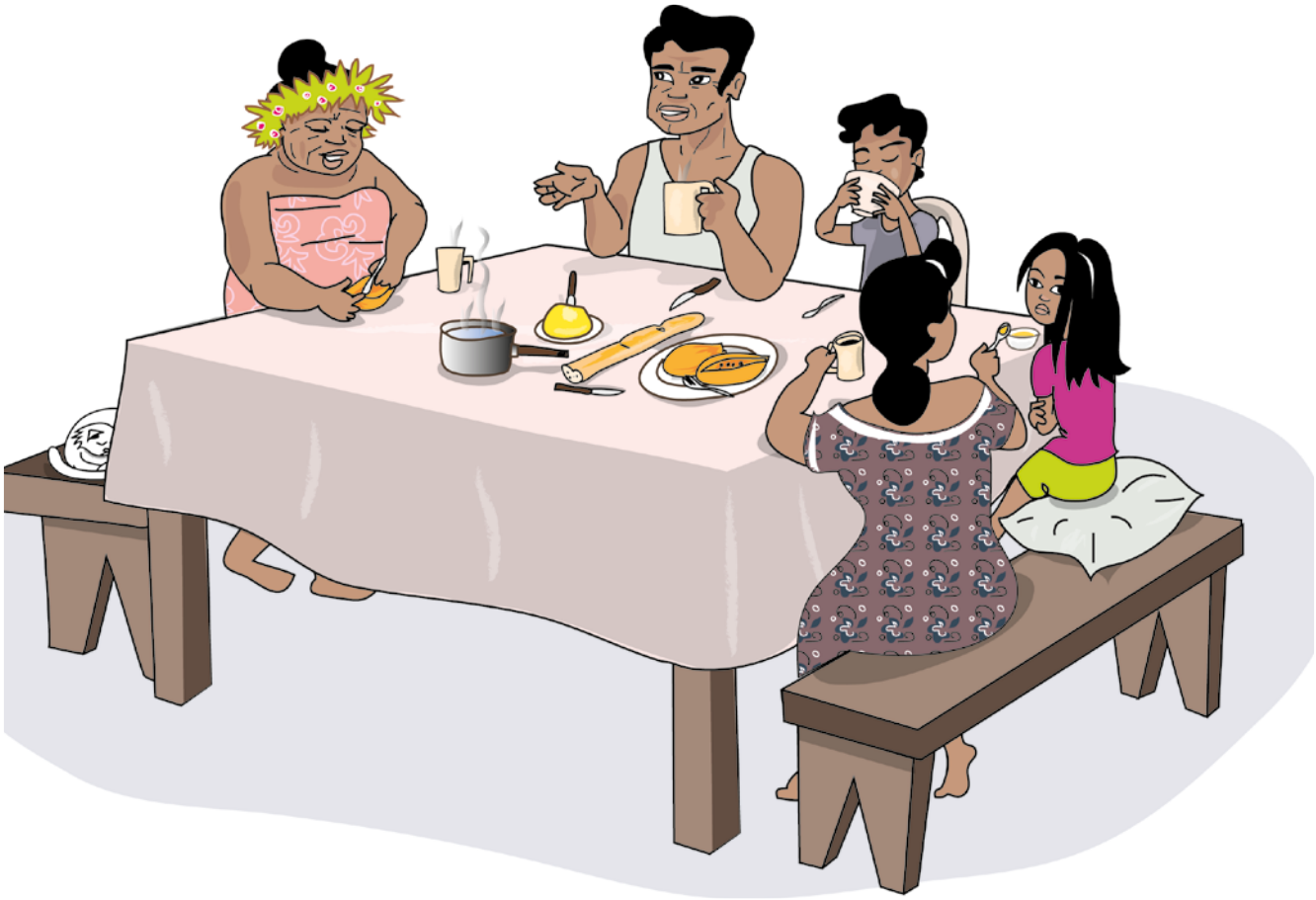
Te 'orometua : E hia pēnitara i roto i te 'āfata ?

Māui : E ono.

'ĀPARAURA'A 2

PT2.A2

'A HA'UTI I TEIE TĀU'ARA'A PARAU.



E mahana mā'a teie, te 'ahuru ma pae nō Tetepa. Tē inu nei te 'utuāfare o Māui i te taofe.

Mihi : E aha te hora i teienei ?

Terii : Hora hitu 'e te 'āfa.

Mihi : E Teumere, e haere ānei 'oe i te 'oire i teie po'ipo'i ?

Teumere : E'ita. E haere au i te mata'eina'a e fārerei i te tahi hoa.

Mihi : 'O vai terā hoa ?

Teumere : 'O Tiare, te vahine a Teroro. E fenua rahi tō rāua.

Mihi : E vahine maita'i ānei ?

Teumere : 'Ē, e vahine maita'i roa.
Mihi : E nāfea 'oe 'ia haere ?
Teumere : E haere au nā ni'a i te pere'o'o mata'eina'a. Tei hea 'o Tino ?
Mihi : Tē ta'oto ra i ni'a i tōna ro'i. Tē pohe nei 'ōna i te ma'i, 'aita 'ōna i po'ia i teie po'ipo'i.
Māui : Māmā ē, e ti'a ānei ia 'oe 'ia haere au e fārerei ia Tū ? E haere māua e tāi'a.
Teumere : 'A haere ! Teie rā, e ho'i mai i te hora 'ahuru ma hō'ē 'e te 'āfa.
Mihi : E Hina, 'a haere mai ! E nira tāua i te tīfaifai.
Teumere : Pārahi ! Tē haere nei au.
Mihi, Terii, Māui 'e Hina : 'A haere !
Terii : E haere au e pōfa'i i te tāporo nō te mea e 'amu tātou i te i'a i teie ahiahi. E Māui, mai te mea ē, 'ua pa'ia 'oe, 'a horo i te fare o Tū !
Māui : Tē haere nei au ! Pārahi !
Terii : 'A haere ! Tei roto te 'ānave 'e te mau matau i te va'a.

'Ua reva 'o Teumere i te mata'eina'a, 'ua haere 'o Terii e pōfa'i i te tāporo, 'ua horo 'o Māui i te fare o Tū 'e tē nira nei 'o Mihi rāua 'o Hina i te tīfaifai.

'ĀPARAURA'A 3

PT2.A3

'A HA'UTI I TEIE TĀU'ARA'A PARAU.

Tei roto 'o Teumere rāua 'o Hina i te fare. Tē tunu nei rāua i te mā'a.

Teumere : 'A hi'o na i roto i te fa'ato'eto'era'a mā'a, tē vai ra ānei te i'a ?

Hina : 'Ē, e toru pā'aihere 'e e piti tui ature.

Teumere : 'Ua pōfa'i mai ānei 'o pāpā i te tāporo ?

Hina : 'Ē, tei roto te tāporo i terā fa'ato'eto'era'a mā'a.

Teumere : 'A tu'u na i te merēti, te tipi, te pātia mā'a 'e te punu tāipu i ni'a i te 'amura'a mā'a.

Hina : Tei hea te mau hāpaina ?

Teumere : Tei roto i te vaira'a.

Hina : E tāpū ānei au i te faraoa i teienei ?

Teumere : 'Ē. Tei hea 'o Māui ?

Hina : 'Ua haere i tahatai. E ho'i mai 'ōna i te hora 'ahuru ma piti.

Tē haere mai nei 'o Mihi. E 'ahu tei tōna rima 'aui 'e e nira tei te rima 'atau.

Mihi : 'Ua oti tā'u 'ohipa. Tē aha nei 'ōrua ?

Teumere : Tē tunu nei māua i te mā'a.

Mihi : 'Ua po'ihā vau. E Hina, 'a nīni'i mai na i te tahi pape !

Tē pārahi nei 'o Mihi 'e tē inu nei 'oia i tāna pape. Tē haere mai nei 'o Māui rāua 'o Terii.

Māui : 'Ua po'ia roa māua. 'Ua ineine ānei te mā'a ?

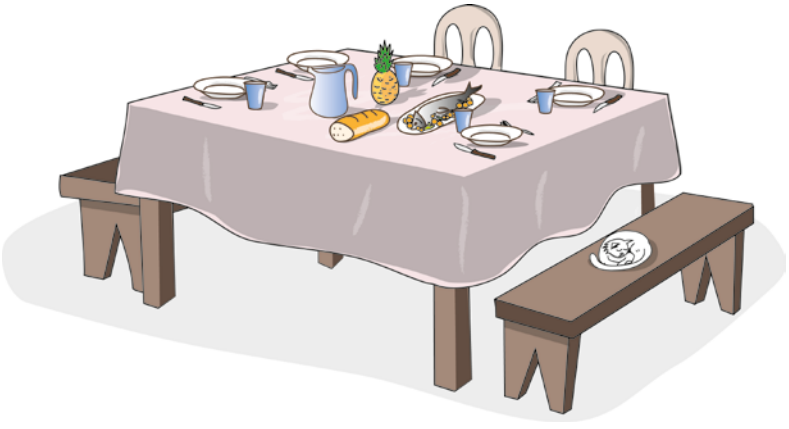
Teumere : 'Ē. 'Ua ineine i teienei. 'A pārahi 'e 'a tāmā'a maita'i !

Māui : E mea maita'i teie i'a ! Tei hea te tāporo ?

Teumere : Tei roto te tāporo i terā merēti. 'Ua pa'ia ānei 'oe ?

Māui : 'Ē. E nehenehe ānei tā'u e haere i rāpae i teienei ?

Teumere : 'Ē, 'a haere !



REMERCIEMENTS

Cet ouvrage a été réalisé avec la collaboration de
l'Académie tahitienne Fare Vāna'a,
Emmanuel NAUTA
Denise RAAPOTO
Ludmilla Moana TAPEA
pour les corrections orthographiques et grammaticales,

et le soutien de
l'Université de la Polynésie française,
Mirose PAIA
Jacques VERNAUDON
pour les conseils et expertise linguistiques.

Imprimé en 4550 exemplaires
Imprimerie Tahiti Graphics

PI-260603 / PI-260604
ISBN. 978-2-37317-174-7 (version imprimée)
ISBN. 978-2-37317-175-4 (version numérique)

Dépôt légal 2026

www.ebooks.education.pf

TĀ'U PUTA
REO TAHITI 2

LANGUES ET CULTURE POLYNÉSIENNES & PLURILINGUISME

eBOOKs .EDUCATION.pf

DGEE DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉDUCATION ET DES ENSEIGNEMENTS

TĀ'U PUTA REO TAHITI 2
PI-260603 / PI-260604
ISBN. 978-2-37317-174-7 (v.imp)
ISBN. 978-2-37317-175-4 (v.num)
©MEE-DGEE 2026
www.ebooks.education.pf